

46th Annual MaFLA FALL CONFERENCE

COLLABORATE TO PROMOTE LANGUAGES



October 17-19, 2013
Sturbridge Host Hotel and Conference Center

OFFICERS

President

Tiesa Graf
South Hadley High School

Clerk

Nancy Kassabian
Tufts University

President Elect

Jane E. Rizzitano
Brockton Public Schools

Treasurer

Maryann E. Brady
Tyngsborough High School

Acting First Vice Presidents

Nicole Sherf, Salem State University
Cheryl A. Baggs

Second Vice President

Catherine Ritz
Arlington Public Schools

DIRECTORS

Jessica Clifford
Saugus High School

Adina C. Alexandru
Bay Path College

Mary-Ann Stadtler-Chester
Framingham State University

M. Stella Cocchiara
Bentley University

Brenda Cook
Brockton High School

Dawn Carney
Brookline Public Schools

Pat DiPillo
Falmouth Public Schools

Shan-Lee Liu
Boston Public Schools

Anna Tirone
Winchester High School

Stuart Gamble
Ludlow High School

COORDINATORS

Hospitality/Professional Development

Joyce Beckwith

Membership

Madelyn Gonnerman Torchin
UMass Boston

Communications

Ronie R. Webster
Monson High School

Advocacy

Nicole Sherf
Salem State University

Exhibits/Sponsorship

Joshua Cabral
Brookwood School

Presidential Appointee

Beatriz S. DesLoges

FORMER PRESIDENTS

Richard Clark	1965-1966
Benedetto Fabrizzi	1966-1967
Alfred Desautels, S.J.	1967-1969
Richard Newman	1969-1970
Raymond Caefer	1970-1972
Gerard Wilke	1972-1974
Stella M. Boy	1974-1976
John P. Nionakis	1976-1978
Paul Guenette	1979
Elaine Hardie	1980
James McCann	1981
George Morse	1982
Jean-Pierre Berwald	1983
Mary Hayes	1984

Kathleen Riordan	1985
Joy Renjilian-Burgy	1986
Fran Lanouette	1987
Charles I. Finn	1988
Shirley G. Lowe	1989
Marian St. Onge	1990
Robert E. Courchesne	1991
Nancy Milner Kelly	1992
Helen M. Cummings	1993
George Steinmeyer	1994
Kathleen Imbruno, SSJ	1995
Daniel Battisti	1996
Richard Ladd	1997
Rita Oleksak	1998

Joyce Beckwith	1999
Mary Alice Garza-Samii	2000
Yu-Lan Lin	2001
Deborah Fernald Roberts	2002
Nancy Kassabian	2003
Joyce Szwczynski	2004
Charlotte Gifford	2005
Katherine Lopez Natale	2006
Janel Lafond Paquin	2007
Madelyn Gonnerman Torchin	2008
Nicole Sherf	2009
Cheryl A. Baggs	2010
Nancy Mangari	2011

DISTINGUISHED SERVICE AWARDS

Stowell C. Goding	1972
James R. Powers	1973
Elaine Hardie	1974
Sr. Margaret Pauline Young	1975
Richard Newman	1976
Stella Boy/Jack Stein	1977
Richard Penta	1978
John P. Nionakis	1979
Evelyn Brega	1980
Paul Guenette	1981
Sol Gittleman	1982
Wilga Rivers	1983
Elizabeth Mahoney	1984

Joseph Vinci	1985
Edward Phinney	1986
Albert Vinatier	1987
Claire Quintal	1988
Helen Agbay	1989
Mary Hayes	1990
Kathleen M. Riordan	1991
Mel Yoken	1992
Joy Renjilian-Burgy	1993
Bess M. Harrington	1994
Brian Thompson	1995
Helen M. Cummings	1996
Jean-Pierre Berwald	1997

Rebecca and Jean-Paul Valette	1998
Patrick Loconto	2000
Ronie and Larry Webster	2001
Gilbert Lawall	2002
Joyce Beckwith	2003
Yu-Lan Lin	2004
Richard Ladd	2006
Nancy Gadbois	2007
Phyllis Dragonas	2008
Daniel Battisti	2009
Rita Oleksak	2010
Deborah Fernald Roberts	2011
Nancy Kassabian	2012

Welcome to MaFLA's 46th Annual Conference!

Collaborate to Promote Languages with a Collective Voice



October 17–19, 2013

Sturbridge Host Hotel and Conference Center

Get ready to get energized by this conference! We sincerely hope that you will take advantage of every aspect of this carefully planned program, from the 90+ sessions, to the twenty 6-hour, 4-hour, and 3-hour workshops given by renowned national presenters, to the varied events and meals. The Co-Chairs have a finger on the pulse of the national and regional professional development trends and topics, and have the ultimate goal of strengthening state foreign language teaching and learning through your active participation!

Pay Special Attention to These Items in the Schedule:

- Thursday is the Pre-Conference Day with special 6-hour Pre-Conference workshops and 4-hour Featured afternoon workshops offered by acclaimed presenters who have been specially invited to present at our conference.
- The 90+ concurrent sessions are scheduled throughout the day on Friday and Saturday. There is no additional fee for these sessions. They are organized in timeslots by strand and literally provide something for everyone in the nine strands represented throughout the program: Arabic, Chinese, French, German, Italian, Latin, Spanish, Technology and Pedagogy. We have also made a special effort to include session offerings for all levels of programming.
- Our Keynote Speaker, Helena Curtain, foreign language teaching expert and author of *Languages and Children: Making the Match*, will give her address, *Head, Hand and Heart: Supporting the Collective Voice of Language Teachers*, at noon on Friday. You will not want to miss her words of wisdom, advice and humor!
- Please come one, come all to unwind, chat and celebrate the conference at our complimentary Conference Co-Chairs' Reception on Friday at 5:30 PM after the sessions and workshops are completed.
- There is a great variety of exhibitors and sponsors in the Exhibit Hall. Meet and talk with the company representatives regarding your departmental or personal needs for textbooks, student or teacher travel, technology and materials.
- Our Annual Business and Awards Luncheon is the capstone of our conference with recognition of student and teacher award winners, and the MaFLA Annual Business Meeting. Of course, it is also the time to learn the theme for next year's conference!

As Co-Chairs, we have truly lived the collaborative component of our theme and present to you a true labor of love of languages, of teaching and of service to our discipline. As you experience this conference, if you have any questions or comments, please ask us or any of the Board members or volunteers on this year's Conference Team. We will be identifiable by our ribbons.

Welcome to the Conference and Enjoy!

Nicole Sherf and Cherie Baggs, MaFLA Conference Co-Chairs

MaFLA 2013 Fall Conference Team

Conference Co-Chairs	Cheryl A. Baggs and Nicole Sherf
President	Tiesa Graf
President Elect	Jane Rizzitano, Business and Awards Luncheon
Second Vice President	Catherine Ritz
Treasurer	Maryann Brady
Clerk	Nancy Kassabian
Registration	Madelyn Gonnerman Torchin, Membership Coordinator Maryann Brady, Tiesa Graf, Ronie Webster
Exhibits and Sponsors	Joshua Cabral, Exhibits and Sponsors Coordinator
Website/Communications	Ronie Webster, Communications Coordinator Larry Webster, Webmaster
Advocacy	Nicole Sherf, Advocacy Coordinator Kathy Lopez Natale, MaFLA Past President Christina Toro, Amy Mihailidis, MaFLA Advocacy Interns Jessica Clifford, Mary-Ann Stadler-Chester
Audio Visual Needs	Tim Eagan Charlotte Gifford, MaFLA Past President Madelyn Gonnerman Torchin
Evaluations	Brenda Cook, Pat DiPillo, Stella Cocchiara, Stuart Gamble
Hospitality and Volunteers	Joyce Beckwith, Hospitality Coordinator Phyllis Dragonas, Distinguished Service Awardee Stephen Kiley, Friend of Foreign Languages Awardee Janel Lafond Paquin, MaFLA Past President
Publicity	Beatriz DesLoges
Raffles	Adina Alexandru, Dawn Carney, Shan-Lee Liu
Photography	Larry Webster
Conference Logo and Graphics	SSU Typography Class Tyler Wile, Salem State University

Conference Schedule At-A-Glance

Thursday, October 17	Friday, October 18	Saturday, October 19
<p>7:30 AM – 9:00 AM Pre-Conference Check-In (Coffee will be available)</p> <p>9:00 AM – 3:00 PM Pre-Conference Workshops \$ (Lunch/coffee breaks included)</p> <p>3:00 PM – 6:00 PM Conference Check-In and Onsite Registration</p> <p>3:00 PM – 5:00 PM Exhibit Hall Preview (Wine & Cheese Reception)</p> <p>4:30 PM – 8:30 PM Featured Workshops \$ (Supper/Dessert included)</p>	<p>7:00 AM – 3:00 PM Conference Check-In and Onsite Registration</p> <p>7:00 AM – 8:00 AM Complimentary Coffee in Exhibit Hall <i>Relax and organize your day!</i></p> <p>7:00 AM – 7:45 AM Volunteers' Breakfast</p> <p>8:00 AM – 11:00 AM Three-Hour Workshops \$</p> <p>8:00 AM – 5:45 PM 75 minute Concurrent Sessions (See descriptions on pages 11-26)</p> <p>9:15 AM – 10:00 AM Exhibit Hall Grand Opening (Complimentary Coffee)</p> <p>11:00 AM – 1:00 PM Buffet Lunch \$ (Courtyard) Cash and Carry (Exhibit Hall)</p> <p>11:15 AM – 12:00 PM Exhibit Hall Break</p> <p>12:00 PM – 12:45 PM Keynote Address: Helena Curtain Foreign Language Author and Consultant (Grand Ballroom)</p> <p>1:00 PM – 4:00 PM Three-Hour Workshops \$</p> <p>2:00 PM – 4:00 PM Retirees' Reception (Presidential Suite)</p> <p>3:45 PM – 4:30 PM Exhibit Hall Break</p> <p>5:30 PM – 8:00 PM Conference Co-Chairs' Reception (Grand Ballroom) Join us for a complimentary beverage and hot and cold hors d'oeuvres.</p>	<p>7:30 AM – 12:00 PM Hospitality and Registration Open</p> <p>7:30 AM – 8:30 AM Immersion Breakfast Buffet \$</p> <p>8:30 AM – 11:30 AM Three-Hour Workshops \$</p> <p>8:30 AM – 9:45 AM Session G</p> <p>10:00 AM – 11:15 AM Session H</p> <p>11:30 AM – 12:45 PM Session J</p> <p>1:00 PM – 2:30 PM MaFLA Business and Awards Luncheon \$</p>
<p><u>Friday Exhibit Hall Schedule</u> <i>No sessions are scheduled during these times</i></p> <p>7:00 AM – 8:00 AM (Complimentary Coffee)</p> <p>7:00 AM – 10:00 AM (Cash and Carry Breakfast)</p> <p>9:15 AM – 10:00 AM Grand Opening (Complimentary Coffee)</p> <p>11:15 AM – 12:00 PM Exhibit Hall Break</p> <p>3:45 PM – 4:30 PM Exhibit Hall Break</p> <p><i>Exhibit Hall is open until 4:30 PM</i></p>		<p><u>Friday Concurrent Sessions</u></p> <p>Session A – 8:00 AM – 9:15 AM Session B – 10:00 AM – 11:15 AM</p> <div> <p>Session C – Keynote 12:00 PM – 12:45 PM</p> </div> <p>Session D – 1:00 PM – 2:15 PM Session E – 2:30 PM – 3:45 PM Session F – 4:30 PM – 5:45 PM</p> <p>(\$= Pre-registration required)</p>

PDP and Strand Information

MaFLA provides high quality content PDPs and is a registered provider in the state. One PDP equals one hour of session, workshop or post-conference discussion or adaptation of the material. The Department of Elementary and Secondary Education (DESE) requires that PDPs be bundled into batches of 10 hours of the same strand or content. Workshops and sessions are allocated by the key below.

ALL	Pedagogy
ARA	Arabic culture and language in the classroom
CH	Chinese culture and language in the classroom
FR	French culture and language in the classroom
GR	German culture and language in the classroom
IT	Italian culture and language in the classroom
LAT	Roman culture and language in the classroom
SP	Spanish/Hispanic culture and language in the classroom
TECH	Technological support of language teaching in the classroom

PDP Documentation: On pages 48-49 there is space to document your PDPs. Please remember that YOU are responsible for documenting and safeguarding this information for your relicensure. Be sure to keep this program, session/workshop handouts, and your notes as proof of your attendance.

PDP Bundling: There are more than 26 PDP hours of sessions, workshops and events over the three days of the Conference. MaFLA will give you a certificate of attendance (see page 47), but it is your responsibility to document your Conference attendance experience; document evidence of the product you developed as a result of attending; and save this documentation. You bundle the time spent adapting and implementing the information gained at the Conference in your teaching and planning. This means that each session could be worth ten hours of PDP time or more depending on what you do with it and what product you have developed. The most rewarding and productive way to increase your PDPs is by applying your new knowledge to your district needs through discussion and idea implementation with your department colleagues after the Conference. You can also bundle Conference PDPs with PDPs from past or future MaFLA professional development offerings such as Diversity Day or the Summer Institute. Presenters have been asked to include ideas for follow-up activities for the information gained from the session.

ROOM CAPACITY INFORMATION

**All sessions are limited in attendance according to the room size.
If you want to be sure to get a seat . . . arrive early.**

Abbington - 200

Charlton - 35

Heritage Tavern - 50

Brookfield - 200

Dudley - 30

Southbridge - 22

Cheshire - 75

Webster - 30

Oxford - 30

Danforth - 75

Seminar 1 - 40

Boardroom 3 - 15

Sturbridge - 80

Seminar 2 - 40

American Grille - 25

Brimfield - 35

Executive - 55

Exhibit Hall Information

Preview: Thursday, October 17 3:00 PM – 5:00 PM

Grand Opening: Friday, October 18 9:15 AM – 10:00 AM

Come browse our premier showcase of products and services available to you, today's foreign language educators, and your classrooms! While visiting the exhibit hall, see the newest products, peruse the latest publications, and network with industry leaders.

Exhibit Hall Hours

Thursday, October 17

3:00 PM – 5:00 PM

Friday, October 18

7:00 AM – 4:30 PM

Exhibit Hall Breaks

Friday, October 18

7:00 AM – 8:00 AM

9:15 AM – 10:00 AM

3:45 PM – 4:30 PM



Complimentary
Coffee!

Raffles and Sponsors

Exhibit Hall Preview Wine and Cheese Reception and \$100.00 cash raffle – Tandberg Educational

Keynote Address – ACTFL Gift Package

Complimentary Friday Morning Coffee – Vista Higher Learning

Advocacy Booth – \$100.00 iTunes Gift Card

Raffle Drawings in the Exhibit Hall – Exhibitors

Conference Co-chairs Reception – Host Hotel Weekend

Be sure to visit MaFLA's Teacher Lounge next to the Advocacy Booth in the back of the Exhibit Hall. Take a break, have a cup of coffee and share what you've learned with colleagues! Ample seating will be available with areas to charge your laptops.

Visit the Advocacy Booth in the Exhibit Hall (T6 and 7)

- ✓ Bring your August MaFLA postcard to enter a raffle to win a \$100 iTunes gift card.
- ✓ Stop by to pick up resources that you can use to advocate for your program and enhance your classes.
- ✓ Have your photo taken to publish in your local newspaper and spread the word about your work.
- ✓ Learn about how to contact legislators and make a difference at the local, state, and national levels.
- ✓ Speak with MaFLA board members about how to protect and grow language programs in your district.



*Your MaFLA
Postcard*

WE LOOK FORWARD TO SEEING YOU!

Pre-Conference 6-Hour Workshops

Thursday, October 17

(\$) Pre-registration required (space is limited – first come, first served)

- For 6-Hour Workshops (9:00 AM – 3:00 PM) registration fee includes refreshment breaks, lunch and all materials.
- For 4-Hour Featured Workshops (4:30 PM – 8:30 PM) registration fee includes supper and all materials.
- Attendees can earn 6 PDPs for a 6-Hour Workshop, 4 PDPs for a 4-Hour Featured Workshop or a total of 10 PDPs if you attend both workshops.

9:00 AM - 3:00 PM

Workshop 1 Brookfield ALL

Moving Students Along the Proficiency Spectrum

Chantal Thompson, Brigham Young University

How do we get students to come out of their comfort zone at the bottom of the proficiency scale? How do we get them to go beyond the minimal answers they typically give? This workshop will train teachers to focus on what students can actually DO with the language, instead of what they know about the language. Using observable performance as a gauge, we will address the curricular and instructional implications of the ACTFL scale, and explore strategies and activities that enable students to cross more effectively the critical borders from Novice to Intermediate, and from Intermediate to Advanced.

Workshop 2 Danforth TECH

The Culture Connection: Linking Language, Learners and Life

Cherice Montgomery, Brigham Young University

Explore a simple formula for using culturally authentic resources to design cognitively challenging, emotionally engaging, and socially satisfying learning experiences. Participants will: examine the power of contextualization as a tool for strengthening students' oral proficiency, experiment with tips for locating high quality cultural materials, explore a variety of reading strategies for engaging students with a variety of culturally authentic texts, and experience meaningful, communicative, interactive tasks that highlight targeted language patterns and build academic vocabulary.

Workshop 3 Executive ALL

Planning for Effective Teaching in Today's World Language Classroom

Paula Patrick, ACTFL Consultant

Paula Patrick, author of ACTFL's publication, *The Keys to the Classroom*, provides strategies and workshop collaboration to help

new/veteran classroom teachers gain confidence and direction in their teaching careers. Those who mentor/supervise teachers will gain additional tools that will benefit their teachers. Participants will have an opportunity to collaborate during this interactive workshop format. Topics will include: organization, communication, planning, instruction, and assessment.

Workshop 4 Abbington SP

Designing Engaging Latin American Civilization and Culture Thematic Units

Michele C. Dávila-Gonçalves, Salem State University

Kara Jacobs, Kingswood Regional High School

This two part workshop will develop thematic unit ideas to implement in Civilization and Culture courses to engage students from the beginning to the advanced levels. Cultural texts from Latin America will be presented as a *punto de partida* to help explore a wide variety of topics and perspectives. The first part will highlight activities in the areas of history/geography, art and the media. The second part will demonstrate the richness of popular songs and music videos as a pedagogic tool. Some of the thematic units to be explored are: Immigration: Origins and Contemporary Perspectives, Identity, Stereotypes, Current Social Problems, Gastronomic Diversity, and Environmental Challenges. Teachers will have the opportunity to design activities and share resources digitally. Please bring your computer or relevant device. *In Spanish.*

Workshop 5 Sturbridge FR

Cherchez la Femme! Famous French Women Throughout History

Amale Bourhim, Director of Road Scholar in France

Amale Bourhim returns with a new slant: women who have changed the course of French history or made significant contributions in the areas of science, fashion, art, literature, cinema and music. Participants will receive a code to download this workshop for their classes. *In French* and not to be missed!

Pre-Conference 4-Hour Featured Workshops

Thursday, October 17

(\$) Pre-registration required (space is limited – first come, first served)

- Registration fee includes supper and all materials.
- Attendees can earn 4 PDPs for the 4-Hour Featured Workshop.

4:30 PM – 8:30 PM

Workshop 6

Brookfield

ALL

Tips from the TOY

*Kathleen Turner, Sharon High School
2013 MA Teacher of the Year*

How do you engage students? How do you get them to communicate in the target language? In this interactive workshop, the presenter will demonstrate a variety of activities and games that promote student involvement in the foreign language classroom.

Workshop 7

Abbingdon

TECH

iPad Resources in the Foreign Language Classroom

*Renee Dacey and Daniela DeSousa
Burlington High School*

Attendees will explore the various iPad resources to help enhance students' reading, writing, speaking, and listening skills in the foreign language classroom. Attendees will create activities for their classroom practice.

THANKS to our Workshop Sponsors

Workshop 3 sponsored by Eastern Mass Foreign Language Administrators

Workshop 5 sponsored by AATF Eastern MA Chapter

Exhibit Hall Preview

\$100.00 Cash Raffle

Thursday, October 17 3:00 PM – 5:00 PM



Once again our exhibit hall will be filled with quality vendors. All attendees are invited to browse the premier showcase of products and services available.

Join us for a fabulous Wine and Cheese Reception compliments of

**TANDBERG
EDUCATIONAL**

Friday Morning 3-Hour Workshops

(\$) Pre-registration is required (space is limited – first come, first served)

- Onsite registration may be available ~ check at the Registration Desk.

8:00 AM - 11:00 AM

Workshop 8 Executive I ALL

Higher Order Learning and Proficiency

Chantal Thompson, Brigham Young University

Language learning is often associated with lower-order learning activities, such as repeating and memorizing; such learning is stored in short-term memory. The use of authentic input (reading, listening, viewing) as entry into the language makes higher-order learning possible, enabling students to store what they learn in long-term memory and making more time for proficiency development. Learn how to get your students to discover, through critical thinking, all aspects of the language you teach!

Workshop 9 Abbington TECH

Click to Collaborate: 21st Century Skills for 21st Century Learners

Cherice Montgomery, Brigham Young University

In order to meet the challenges of a rapidly changing world, students need to develop skills that will enable them to learn collaboratively, think flexibly, communicate creatively, and evaluate their own productivity and performance. In this workshop, participants will use ACTFL's 21st Century Skills Map, research-based pedagogical strategies, and a variety of free, Web 2.0 tools to support students in developing these 21st Century skills.

Workshop 10 Danforth ALL

Teacher Support in Today's World Language Classroom

Paula Patrick, ACTFL Consultant

How do I make my teaching more effective? Paula Patrick, author of ACTFL's publication, *The Keys to the Classroom*, provides an overview of strategies to help new and veteran classroom teachers gain confidence and direction in their teaching. Those who mentor or supervise teachers will also gain additional tools that will benefit their teachers. Topics will include: organization, communication, planning, instruction, and assessment.

Workshop 11 Brookfield SP

Del batey al diamante: azúcar y béisbol en el Caribe

David Gomez, Dover-Sherborn High School

In this workshop participants will explore the impact of sugar production in the Caribbean through history, a poem by Nicolás

Guillén, music by Celia Cruz and Buena Vista, and scenes from two films. Participants will learn strategies and activities they can use to engage students in the four linguistic skills while helping them to make comparisons between the sugar and baseball industries in the Dominican Republic. We will recap with *una partida de dominó. In Spanish.*

Workshop 12 Sturbridge FR

Top Chef: New Trends in French Cuisine

Amale Bourhim, Director of Road Scholar in France

Where have all the butter and cream sauces gone? What's happening to traditional French cuisine? How have the changing demographics in France influenced what's being served in restaurants and at home? What chefs have received the latest Michelin stars? An exciting and "tasty" workshop which participants can download to present to their classes. Recipes and cuisine lexicon appropriate for your students included. Bon Appetit! *In French.*

Workshop 13 Webster IT

Preparing for the AP Since Level 1

Nicoletta Villa-Sella, The Linsly School, WV

Since AP preparation is not just confined to the last year of a language program, this workshop is aimed at exemplifying how one theme that is traditionally part of the curriculum could be expanded to include the interpersonal and interpretive communication in the format of the AP language examination. The progression intends to illustrate how scaffolding can start in a specific way very early in the language curriculum.

Workshop 14 Charlton LAT

Learning as a Performance: Game-based Learning in the Latin Classroom

Kevin Ballestrini, Norwich Free Academy, CT

Mark Pearsall, Glastonbury Public Schools, CT

David Marchetti, Brien McMahon High School, CT

21st century classrooms employ collaboration and media skills to develop knowledge of content. Game-based learning can be used to increase motivation when properly designed. This workshop presents participants with a fully developed curriculum called Operation LAPIS which combines the best elements of these strategies. Come experience learning from the view of the student and then spend time in a debrief, discussing the pedagogy. Learn best practices and the pitfalls of game-based learning as a whole.

Friday Morning 3-Hour Workshops

Workshop 15 Oxford GR

Kurz und Gut macht Schule II

Detlef Gericke-Schoenhagen, Goethe-Institut Boston

The workshop presents a recently published DVD with 11 award-winning animated short films which are selected for teaching German at all levels. The Goethe-Institut Boston has developed the materials in its own language classes and in cooperation with teachers of German in San Francisco and Bangalore/India. *In German.*

Workshop 16 Southbridge CH

Classroom Games to Advance Chinese Language Proficiency

Mary-Ann Stadtler-Chester, Framingham State University

In this interactive workshop, participants will learn how to incorporate games to improve language proficiency in the Chinese classroom and will discuss the benefits of using different types of games to increase students' fluency and automaticity. They will also participate in group games to experience how students will be engaged. Come learn to make games to achieve your linguistic goals.

THANKS to our Workshop Sponsors

Workshop 12 sponsored by AATF Eastern MA Chapter

Workshop 13 sponsored by Massachusetts Italian Teachers Association

Workshop 14 sponsored by Classical Association of Massachusetts

Workshop 15 sponsored by AATG MA Chapter

Friday Morning Sessions

Session A 8:00 AM – 9:15 AM

A1 Cheshire SP

Where Do You Find and How Do You Use Authentic Spanish Resources?

Patricia Sanchez, Billerica High School

This session will provide participants with tips on using authentic documents to promote communication within the class in the target language. The session will also offer practical advice regarding where to find Spanish authentic resources and how to permanently save them. Examples of resources along with the class activities will be given. Come to this session and collaborate with colleagues! *In Spanish.*

A2 Brimfield FR

Montréal francophone: une culture plurielle

Elizabeth Blood, Salem State University

Louissa Abdelghany, Providence College

Discover the cultural diversity that is the hallmark of today's

Montréal, one of the largest French-speaking cities in the world. Explore authors and singers of French expression who represent immigrant and minority groups in the city, including those from the Caribbean, Africa, the Middle East, Europe, Asia and North America. *In French.*

A3 Dudley ARA

Effective Use of Technology to Learn Arabic Anytime, Anywhere

Luluah Mustafa, Amani Abu Shakra, and Kheireddine Bakkai Boston University

The presenters will demonstrate the effectiveness of two technology tools, blogs and VoiceThread, that allow students to engage with and reproduce the language. The presenters will demonstrate step-by-step how to implement these tools and will demonstrate their effectiveness through examples of students' production at novice, intermediate and advanced levels. Presenters will also demonstrate how they support the 5 Cs in teaching.

Friday Morning Sessions

A4 Seminar 1 LAT

Speaking, Writing and Reading Latin without English at UMass Boston

James Dobreff, UMass Boston

This session will be a hands-on, practical demonstration of the use of Ørberg's series *Lingua Latina per se illustrata* at UMass Boston, where students speak, write and read Latin in class. 90 to 95% of the instruction and participation is in Latin. Likewise, the students complete nearly all of their homework and examinations in Latin. The session will focus on Chapter 14 of *Lingua Latina* and include audience participation. **In Latin.**

A5 Seminar 2 SP

Smart Technology in the World Language Classroom

Melissa Candon, Longmeadow High School

Spanish Embassy Technology Award Recipient

Overwhelmed by the abundance of technology and the need to effectively utilize it in the classroom? In this session, various technology-based resources will be presented with the goal of streamlining them for lesson design and provide a "smarter," more efficient manner of their instructional use in the classroom. Additionally, Smart Board lessons will be presented to use with any language at all levels. Participants should bring a laptop. Examples will be for the Spanish classroom.

A6 American Grille SP

The Sounds of Culture: Going Beyond Images to Teach Film

Marta Villar, Boston University

This session will highlight ways of using sound to deepen language learners' understanding of a target language film.

Through scenes from Achero Mañas' *El Bola*, the presenter will demonstrate how students interpret music in conjunction with images to explore meaning without relying on language. Hands-on activities will include exploring music as leitmotif and a device to anticipate the plot or foreshadow the outcome. Participants can apply techniques to films they use in their own classes. **In Spanish.**

A7 Heritage Tavern ALL

Engaging Activities for All Learners

Janel Lafond Paquin, Rogers High School, RI

Do you need some new strategies for language teaching? Come to this session and participate in more than twenty engaging activities that will enhance your students' learning experience and provide you with ideas for reaching and teaching all your students. A handout with all activities will be given to participants.

A8 Boardroom 3 ALL

Volunteer Opportunities in Latin America for You and Your Students

Joan Schaeffer

Exhibitor's Session - National Registration Center for Study Abroad, Portsmouth, NH

Would you like to volunteer somewhere in Latin America but don't know where? Well, come see an informative PowerPoint describing dozens of exciting opportunities for volunteer positions and internships. Costs are low, dates are flexible and the rewards are great. Put your Spanish or French to good use and even improve your language skills and cultural relevancy in your classroom! Attendees will receive a listing of organizations with websites and job descriptions for volunteers and interns.

Exhibit Hall Grand Opening

Friday, October 18 9:15 AM – 10:00 AM

Come browse our showcase and talk with a variety of exhibitors about your needs regarding foreign language texts, tours, materials and technology!

Cash and Carry Breakfast Available

Enjoy a cup of



compliments of



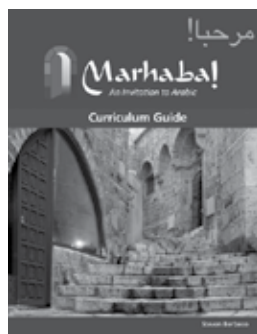
CHENG & TSUI

Bringing Asia to the World™

Bringing Asia to the World Since 1979, Cheng & Tsui is an independent, Boston-based international publisher of Chinese, Japanese, Korean, Arabic, and other Asian language learning and cultural materials. In our long history of working with educators and students, we are proud to have developed groundbreaking publications, including the widely-adopted *Integrated Chinese* series, *Adventures in Japanese*, and *Marhaba! An Invitation to Arabic*.

Get an
extra 5% off

To get an extra 5% off the already discounted conference purchase promotion, just visit the Cheng & Tsui booth and pick up a special Conference Order Form with the one-time offer for MaFLA attendees!



Cheng & Tsui ■ 1-800-554-1963 ■ www.cheng-tsui.com ■ 25 West St, Boston, MA

Friday Morning Sessions

Session B 10:00 AM – 11:15 AM

B1 **Cheshire** **TECH**

The iPad in the Classroom - Breaking the Technology Barrier!

John Conner, Groton School

Exhibitor's Session - *Breaking the Barrier*

The iPad provides an incredible platform for language learning! John Conner, Dean of Faculty at Groton School and author of the *Breaking the Barrier* series, will demonstrate the many features of the iPad version of his series, including its audio and video capabilities. The iPad allows students to check their own work as they move through a unit, freeing up class time for other activities. Come learn about a technology that could revolutionize your teaching. Even if your own students don't have iPads, you could use one in the classroom. Both the Spanish and French versions of the BTB sessions will be demonstrated.

B2 **Brimfield** **FR**

The Culture of Food from the Francophone World to the Classroom

Carole Bergin, Harvard University

The use of gastronomy as a common thread throughout a syllabus helps students practice all language skills in an engaging way. With material relating to food and its traditions, such as literary texts, articles, restaurant menus, videos and songs, students can gain a better understanding of the Francophone world and the cultural importance of food. Gastronomy as a theme can lead to interactive activities for all language skills, critical thinking, cultural understanding and intercultural comparisons. *In French.*

B3 **Dudley** **ARA**

How to Start an Arabic Program in Your District

Steven Berbeco, Marhaba Project

Interest in Arabic has been growing at the college level in the past decade, and programs have been starting in elementary, mid-

Through a pen pal and social networks, I've collaborated with many people from around the world who I never would have thought about if I hadn't fallen in love with languages. In the summer, I got a pen pal from Germany who studies English. The point was that she would help with my German and I would help with her English, but our relationship grew. We started by sharing our individual knowledge, but that quickly developed into an amazing friendship in which we discovered how similar we are despite how far apart we live.

Nicole Ellis, MaFLA Essay of the Year winner 2013

Vous rêvez de vous imprégner de la vie française?
Venez donc nous rejoindre l'été prochain!

Exclusively for Language Teachers

Le pays basque

Total Immersion Experience
Earn 85 Professional Development Hours

Bayonne, France
13-24 juillet 2014

- Morning seminars on burning issues *de la culture française*
- Afternoon excursions to places of historic & cultural significance
- Complete language immersion experience; reside in deluxe hotel
- 11 nights in Bayonne; day trips to Biarritz, Bilbao, Basque villages
- Laughter a must! La langue française aussi!

For program details, cost, registration, contact

The French Traveler

941 544 6777
trips@frenchtraveler.com
www.frenchtraveler.com



The
**FRENCH
TRAVELER**

dle, and high schools across the country as well. This presentation will outline three of the critical elements for any successful program: current curriculum choices that are available on and off the market; where to find effective Arabic teachers and how licensing works for them in Massachusetts; and what funding is available to start and continually support an Arabic program.

B4 **Seminar 1** **LAT**

Speaking Up! Adding Oral Latin to the Curriculum

Jacqueline Carlon, Sara Cain, Christopher Cochran, Victoria Neaman, UMass Boston

How can Latin teachers incorporate spoken Latin into their classrooms without derailing their curriculum? The time that speaking takes is often the greatest perceived roadblock to its use in Latin instruction. But speaking can be woven into classroom time in incredibly valuable and productive ways that enhance and transform student learning. Graduate students from UMass Boston's Masters in Latin and Classical Humanities program will present various ways teachers might use oral Latin within an existing curriculum. *In Latin.*

Friday Morning Sessions

B5 Seminar 2 TECH
Using Google Drive to Create Professional and Student Portfolios

Jessica Clifford, Saugus High School

Creating a digital portfolio has never been easier. Google Drive is one of the most powerful technological tools that teachers have at their disposal. The best part about it is that it is free! Whether you are looking to create a professional portfolio for a new job, admission to a graduate program, or you would like to help your students build portfolios that can be used to showcase work and collaborate on projects, this is the session for you! Please be sure to create a Gmail account that can be used to start building your portfolio during the session.

B6 Heritage Tavern SP
Cuba Anyone?

Terresa Pietro, Wilmington High School

“You visited Cuba?” “Legally?” “From New York?” Yes, yes, and yes! This session will introduce an option for legal travel to Cuba, share some sights seen and insights gained while there, and show how a one week vacation can be transformed into content-rich lessons for the classroom. Participants will role play activities, receive descriptions and rubrics for each component, and brainstorm how they can adapt the ideas for their own use. *In Spanish.*

B7 American Grille SP
Guatemalan Adventure

Peg Jordan, Cohasset Public Schools

Participants explore the beauty of UNESCO’s World Heritage site: Antigua, Guatemala. Visit the weaving co-ops, markets, families, PLFM language school, colonial architecture, and the vibrant Plaza Central. The goal is to plan a similar homestay immersion experience with your classes. Walk away with beginning, intermediate and advanced interpersonal and presentational speaking and writing activities for Monday morning! *In Spanish.*

B8 Boardroom 3 ALL
Meaningful Warm-up Activities for Advanced Language Classes

Adrienne Talamas, Gabrielle Garschina and Leslie MacIntosh, Belmont High School

This session offers hands-on experience with activities that are dynamic and yet can be assembled in moments before class! The presenters will share eight reusable formats for warm-up activities that are personally engaging, target oriented, and meaningful. Each format is easy to use and can accommodate a variety of learning styles. All include a student accountability component. This session is geared to teachers of upper-level courses of all languages.



SmartClass+

Language Labs

- Traditional Labs (PCs and Macs)
- PCs, Macs, Laptops, & Tablets (iPads, Androids, and Windows 8)
- 1:1 iPad Programs and BYOD
- iPad, Laptop, and MacBook Mobile Carts
- Cloud-based Self Study
- Wired & Wireless Networks

E B I Electronics, Inc.

621 Lincoln Street
Seekonk, MA 02771
800-272-4359

info@ebisys.com - www.ebisys.com



Mid Day Break

Plan ahead. Don't miss the opportunity to

- enjoy lunch and network with colleagues
- hear the Keynote Address
- talk with exhibitors

Lunch will be served from 11:00 AM – 1:00 PM

Cash and Carry Lunch will be available in the Exhibit Hall

A great variety of hot and cold food items will be available for à la carte purchase. Ample seating and laptop charging will be available.

A Buffet Luncheon will be served in the Courtyard

Soup and Salad Buffet with Vegetarian Tomato Bisque, Roasted Vegetables, Caesar or Mesclun salads with Cranberries and Grilled Chicken, Cookies, Brownies, Iced and Hot Tea, Coffee

\$15.00 – Pre-registration is required for the Buffet but there may be additional tickets available. Check at the Registration Desk.

Keynote Address

Grand Ballroom 12:00 PM – 12:45 PM

No Other Sessions Will Be Offered at This Time



Our Keynote Speaker, Helena Curtain, has a wealth of experience as a foreign/second language educator and is an internationally known expert on second language teaching methodology. Helena Curtain is the co-author (with Carol Ann Dahlberg) of *Languages and Children: Making the Match*. MaFLA is proud to have her elaborate on our conference theme with the address *Head, Hand and Heart: Supporting the Collective Voice of Language Teachers*.

Exhibit Hall Break

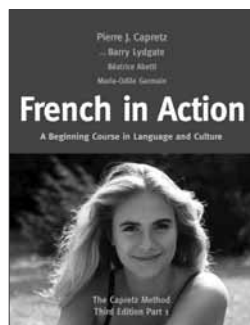
11:15 AM – 12:00 PM

Take this opportunity to browse our premier showcase of products and services available to you, today's foreign language educators! While visiting the exhibit hall, view the newest products, peruse the latest publications, network with industry leaders, and visit the MaFLA Advocacy Booth at tables 6 and 7.

Visit our exhibitors!

**Enter the raffles and
register for the drawings.**

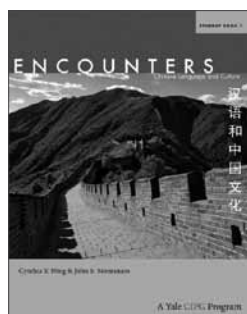
**Raffle prizes must be claimed
by 4:30 PM on Friday**



French in Action

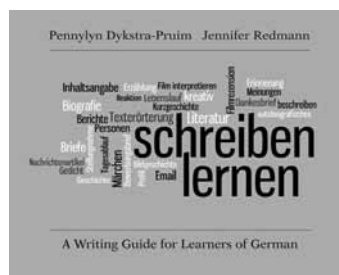
A Beginning Course in Language and Culture: The Capretz Method, Third Edition, Part 1

PIERRE CAPRETZ AND BARRY LYDGATE,
WITH BÉATRICE ABETTI AND MARIE
ODILE-GERMAIN



Encounters

Chinese Language and Culture
CYNTHIA Y. NING
AND JOHN S. MONTANARO
WWW.ENCOUNTERSCHINESE.COM



GERMAN

Schreiben lernen

A Writing Guide for Learners of German

PENNYLYN DYKSTRA-PRUIM AND
JENNIFER REDMANN

Kunterbunt und kurz geschrieben

An Interactive German Reader
JAMES PFREHM

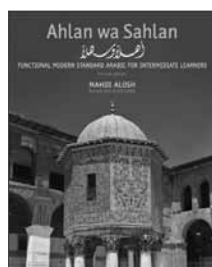
RUSSIAN

Russian Full Circle

A First Year Russian Textbook
DONNA OLIVER WITH EDIE FURNISS
NEW

The Meek One: A Fantastic Story

An Annotated Russian Reader
FYODOR DOSTOEVSKY;
EDITED BY JULIA TITUS;
ILLUSTRATIONS BY KRISTEN ROBINSON



ARABIC

An Introduction to Spoken Standard Arabic

*A Conversational Course
on DVD, Part 1*

SHUKRI B. ABED WITH ARWA SAWAN
NEW Part 2

Ahlan wa Sahlan

*Functional Modern Standard
Arabic for Beginners,
Second Edition*

MAHDI ALOSH; REVISED BY ALLEN CLARK
**NEW Intermediate Text, Second
Edition**

Arabic for Life

A Textbook for Beginning Arabic
BASSAM K. FRANGIEH

PORTUGUESE

Bom Dia, Brasil

*3a edição de Português Básico
para Estrangeiros*
REJANE DE OLIVEIRA SLADE; REVISED
BY MARTA ALMEIDA AND
ELIZABETH JACKSON

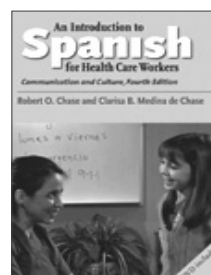


SPANISH

**A NEW ANTHOLOGY OF EARLY
MODERN SPANISH THEATER**
Play and Playtext
BÁRBARA MUJICA
NEW

**AN INTRODUCTION TO SPANISH
FOR HEALTH CARE WORKERS**
Communication and Culture, Fourth Edition
ROBERT O. CHASE AND CLARISA B.
MEDINA DE CHASE

**Fundamentos teóricos y
prácticos de historia de la
lengua española**
EVA NÚÑEZ MÉNDEZ



FRENCH

Tu sais quoi?!

*Cours de conversation en
français*
ANNABELLE DOLIDON AND NORMA
LÓPEZ-BURTON

Héritages francophones
Enquêtes interculturelles
JEAN-CLAUDE REDONNET, RONALD
ST. ONGE, SUSAN ST. ONGE, AND
JULIANNA NIELSEN

**À la rencontre du cinéma
français**
Analyse, genre, histoire
R.-J. BERG

GREEK

**Attica: Intermediate
Classical Greek**
Readings, Review, and Exercises
CYNTHIA L. CLAXTON
NEW

Learn to Read Greek
Textbooks and Workbooks
ANDREW KELLER AND STEPHANIE
RUSSELL

METHODS

**On Being a Language
Teacher**
*A Personal and Practical Guide
to Success*
NORMA LÓPEZ-BURTON
NEW



**For primary and secondary school international exchanges
please check <http://ietw.moe.gov.tw> for details**

<http://www.moebos.org>
Email: education@tecoboston.org

Friday Afternoon 3-Hour James Powers Workshops

(\$) Pre-registration is required (space is limited – first come, first served)

- Onsite registration may be available ~ check at the Registration Desk.

1:00 PM – 4:00 PM

Workshop 17 Brimfield ALL

Literacy: The Key to Second Language Development

Therese Caccavale, Holliston Public Schools

This Powers Workshop will focus on the development of second language literacy skills, the key to which is vocabulary development. Participants in this interactive workshop will become familiar with robust methods of developing vocabulary on the part of students, and with the stages of literacy development from phonological awareness in the second language to actual reading comprehension and writing, both narrative and expository. Ample handouts will be provided to all participants. The span of K-12 and beyond will be addressed during this presentation.

Workshop 18 Abbingdon ALL

Taking on the Tough Guys: Homework, Feedback, and Assessment

Lisa Lilley, Springfield, MO, Public Schools

2010 ACTFL National Language Teacher of the Year

Traditional approaches to homework and grading can diminish a student's persistence to higher levels of proficiency. Effective feedback is hampered by the teacher's heavy workload. Participants in this workshop will explore different perspectives and research about the purpose and effectiveness of homework. They will learn about various approaches to grading that promote language proficiency, and relatively easy to implement techniques for providing effective feedback that encourages students to take control of their own learning.

James Powers Endowed Workshops

Former MaFLA Distinguished Service Award recipient (1973) and one of the founders of MaFLA, James R. Powers Jr., upon his death in 2008, bequeathed funds to MaFLA "the annual interest income from [which] to be used for the support of sessions on Theory and Research" (will, probated April 30, 2008). Workshops 17 and 18 are presented by Therese Caccavale and Lisa Lilley.

Therese Caccavale is the current K-12 Foreign Language Specialist in the Holliston, MA, Public Schools, winner of the 2010 ACTFL Woodruff Award for Exemplary Elementary Program. She is a Past President of the National Network for Early Language Learning (NNELL) and a former MaFLA Board member. She is a frequent presenter at state, regional and national foreign language conferences, with many areas of expertise including leadership, elementary programming and literacy. She was MaFLA's 2012 Keynote Speaker.

Lisa Lilley is the International Baccalaureate Middle Years Program Coordinator for Springfield, MO, Public Schools, a National Board Certified Teacher and the 2010 ACTFL National Language Teacher of the Year. She is President of the Foreign Language Association of Missouri and serves on the Board of the Central States Conference. She is a frequent presenter at the state, regional and national level and her many areas of expertise include advocacy, teaching ideas, technology and assessment. She was MaFLA's 2011 Keynote Speaker.

Special thanks are owed to our Conference Co-Chairs

Nicole Sherf and Cherie Baggs

Both Past Presidents have spent countless hours volunteering on behalf of MaFLA and the profession to organize this amazing conference (their second!). Their service goes above and beyond.

Nicole and Cherie's work and dedication exemplify collaboration at its best.

Danke ~ Gracias ~ Merci ~ اركش ~ Grazie ~ Gratias agimus vobis ~ 謝謝

Friday Afternoon Sessions

Session D 1:00 PM – 2:15 PM

D1 Brookfield SP

Teaching Puerto Rico through Culture, Food, Music and Monuments

Lillian Ramos, R.J. Grey Junior High School

The diverse culture of Puerto Rico is the result of a mixture of many different cultures that have blended together over the years. This presentation will provide an overview of several aspects of the rich heritage of Puerto Rico. Topics such as food, music, and monuments will be presented. Participants will be provided with information, links to media, ideas for lesson plans, and hands-on activities that they can bring back to the classroom. *In Spanish.*

D2 Cheshire ALL

Reaching Struggling Students through XYZ Learning Objectives

*Tim Eagan, Stephanie Bresnahan, and Shannon O'Neill
Wellesley Public Schools*

Teachers can help struggling foreign language learners improve their performance by creating conditions that support “no secrets-no surprises” instruction and assessment. The presenters will discuss their use of XYZ learning objectives in their instructional practices. They will provide some background on the research behind XYZ learning objectives, how and why these kinds of objectives are effective, and share examples of successful instructional strategies such as formative assessment and focused feedback.

D3 Danforth ALL

Latin American Literature by Women in the 20th Century

Juliana Luna Freire, Framingham State University

This session will offer an overview of the critical and theoretical tools to analyze the production by some major Latin American women writers in the 20th century. It will illustrate ideas on how to structure a course aimed at developing critical reading and writing skills. The session will consist of some explanations followed by discussion and small group work. Participants will receive recommendations on how to incorporate these writers into their classrooms. *In Spanish.*

D4 Sturbridge FR

Resources for French Teachers

*Magali Boutiot and Emmanuelle Marchand
French Cultural Services*

In this interactive session, the Cultural Attachée of the French Cultural Services will introduce all the resources offered by the FCS, including websites, scholarships for teachers and students, and curriculum units appropriate for all levels. Open to all French teachers. Realia distributed at the session. Venez nombreux! *In French.*

D5 Charlton ALL

Openers and Closers in the Foreign Language Classroom

*Noah Roseman, Stephen McGunnigal
Brockton Public Schools*

This session will explore the two most crucial times of any class period: the opener and the closer. Participants will learn how to create openers that activate students' knowledge and how to close in a way that provides useful information for planning the next day's lesson. The motto of this session will be “Take from the middle, but never sacrifice the opener or the closer.”

D6 Dudley ARA/CH

Methods of Teaching Non-Latin Script Languages

*Steven Berbeco, Marhaba Project
Yu-Lan Lin, Boston Public Schools*

Hands-on activities will expose participants to the basics of Arabic and Chinese and suggest effective ways of teaching diverse alphabets. Participants will learn rudimentary phrases and practice and discuss effective strategies to achieve basic reading proficiency. Teachers of non-Latin script languages can apply these strategies to their own classes, while those teaching Latin scripts encounter useful ways to help students decode unfamiliar sounds in more commonly taught languages.

D7 Oxford GR

Creative Writing for Advanced Middle Schoolers and High Schoolers

Heidi Rex, German Saturday School Boston

This session will present a stress-free method to motivate students to develop their own writing approaches that may lead to a joyful literary flow. Furthermore, possibilities will be discussed to give shape to written and free associations so that students as well as readers take pleasure in the texts. The participants themselves will give this method a try. *In German.*

D8 Seminar 1 LAT

Ancient Art, Modern World: Creating a Link to the Past

Christopher Buczek, Athol High School

Latin classes are by nature highly interdisciplinary. This session will present several creative methods of bringing ancient art and Latin composition into the curriculum. Participants will observe paintings in the style of Greek pottery representing current events complete with authentic-looking Latin inscriptions, and learn how to adapt modern art forms such as comic strips and Internet memes to encourage Latin composition. Participants will receive handouts and share their own artistic project ideas.

Friday Afternoon Sessions

D9 Webster IT

Condividiamo i nostri successi! A Best Practices Session
Daniel Indiciani, Wilmington Public Schools

In this session, teachers will share materials and implementation procedures in the areas of instruction, assessment, and classroom management, with which they have had success. Please bring at least one example from each of the three categories listed above as well as a USB drive and 30 copies of each item that you plan to share. *In Italian.*

D10 Seminar 2 TECH

Practical Takeaways: Using iPads and More in Your Classes

Giulio Binaghi, Mary Christine Dion, Emeline Festa, Joanne Alvarez, Reading Memorial High School

A practical, hands-on approach to using apps easily accessible through iPads or BYOD, the Reading F.L. Department will show how students use iPads and more in their classes.

Participants will briefly use apps and explore using Socrative in the classroom with BYOD, try Wiffiti, a text message board, learn how to flip the classroom with Educreations, explore a virtual dream home project, and share ideas and favorite apps. Participants may BYOD; we will bring iPads.

D11 Executive ALL

Communication Standards: Fun & Authentic Collaborative Activities to Get Students Speaking

*Rachael Umbrianna, Kristina Sablevicius
Brockton High School*

Do you ever feel that your students are tired of speaking activities with the same classmates? Do they feel that speaking activities lack purpose? In this session, you will learn ways to work with your colleagues to create authentic learning experiences while combining classes of different proficiency levels. You'll find students in higher levels are motivated to sell items in a shopping mall or act as waiters in a restaurant for younger students, and more.

D12 Southbridge CH

Collaboration with Digital Media: Creativity and Innovation across Disciplines

Shan-Lee Liu, Boston Public Schools

This session focuses on using digital media as a tool to create powerful images for teaching and learning in the modern language classroom. We will explore how to combine languages and cultures with messages from different disciplinary areas including art, music, math and science, world history, computer programming, social studies or humanities for educators to tell a story through digital media. Practical strategies and demonstrations of model templates will be provided.

D13 Heritage Tavern ALL

Connect! Collaborate! Communicate! Interactive Tools for Today's World Language Classroom

Dan Battisti, Colleen McMahon

Exhibitor's Session - Houghton Mifflin Harcourt

Give your students a direct connection to French and Spanish culture with News & Networking. This feature gives students access to high-interest, age-appropriate articles and video. No need to spend time searching. We've done the work for you! Activities to support the articles and videos are included. We will demonstrate how your students will have the ability to share comments via a monitored blog. Participants will receive a free 4-month access to this site!

D14 American Grille ALL

Extend Language Learning to 24/7 with SANSSpace Virtual

Chip Howe

Exhibitor's Session - Chester Technical Services, Inc.

The Virtual Language Learning Space for iPads, PCs, MACs, and Androids with flexible learning, 24/7, enables online assignments of any audio, video and web content. SANSSpace tracks each student's work and provides more collaboration with Text Chat and Audio/Video Pairs. With the virtual comparative recorder, students produce in the target language, review their work, re-record to improve and save it for teacher review in an eportfolio.

D15 Boardroom 3 ALL

World Language Career Day

Barb Thees

Exhibitor's Session - Intercultural Student Experiences (ISE)

Taking a look at the global job market in the next decade and beyond, we can say with confidence that competency in a foreign language will make our students far more prepared for college and careers. In this session, ideas will be presented on how teachers can organize a World Language Career Day in their school and promote the practical long-term benefits of language acquisition with a focus on students' future careers.

Learning a foreign language is an extremely important thing to do. Many jobs in the world require people to know at least one language other than the language they already speak. This year, the theme is "Collaborate to Promote Languages with a Collective Voice." There are so many reasons why people should learn a foreign language. Most have to do with jobs or international organizations. This is because the theme pretty much means, "People Working Together, Using Foreign Languages."

Daniel Bailey, MS Essay of the Year winner 2013

Friday Afternoon Sessions

Session E 2:30 PM – 3:45 PM

E1 Brookfield ALL
Liven Up Your French and Spanish Classes with Participatory Songs!

Ed Priest, Falmouth Public Schools

In this session, presented by an experienced middle and high school teacher, participants will learn dozens of both classic French and Spanish sing-along songs and nursery rhymes as well as teacher-made songs that reinforce what students are learning in class and engage our students in a FUN, exciting way! Open to all levels but focusing on first and second year students. Multi-page handouts will be given out for both languages. *In Spanish, French, and English.*

E2 Cheshire SP
Building Reading Proficiency in the Spanish Language Classroom

Astrid Allen, Ric Calleja, Susan Stark, Alisa Conner, Liz Gorman and Shelley Mains, Brookline High School

How do you build reading proficiency in Spanish using the ACTFL Guidelines? What habits of mind to model? How to select interesting and level appropriate texts? Which words are essential for comprehension? Join this team of Spanish teachers and a library specialist as they share their successes in experimenting with reading using the latest research. This multimedia presentation includes: handouts, activities, video samples, and authentic student work. Be prepared to try out some of the activities!

E3 Danforth ALL
The All-Important 5th C: Communities

Margarita Dempsey, Smithfield High School, RI

The 5th C – Communities – is often the most difficult standard to address. This session will give participants concrete ideas on how to extend their classroom to the community. What better way to advocate for world languages than to showcase your students outside of the classroom!

E4 Sturbridge FR
Notre-Dame de Paris: le spectacle réanimé!

Jonathan Shee, St. Luke's School, CT

In this dynamic, fast-paced, music-filled session, Jon Shee, two-time winner of "Best of NECTFL," will show participants how to teach actively the rock opera *Notre-Dame de Paris* as an engaging, multi-week unit, perfect for high school or college students! Attendees will receive digital versions of the full text of the rock opera and ideas for making innovative assessments (student-centered, technology-based, with iPad components).

E5 Charlton ALL
OLA in Action - Making Organic Language Acquisition Possible

*Jeanne O'Hearn, Masconomet Regional Middle School
Ruth Whalen Crockett, Francis W. Parker Charter School
Zach Haney, Meridian Academy*

Could students guide your curriculum? Can you attain ACTFL's goal of using the target language at least 90% of the time? Why not 100%? Come watch OLA in action. Presenters will discuss their experiences and will describe how this paradigm shift has influenced their teaching and transformed the learning experience.

E6 Dudley ARA
Arabic Teachers' Swap Shop

*Steven Berbeco, Marhaba Project
Jane Rizzitano, Brockton Public Schools*

The goal of this session is for Arabic teachers throughout Massachusetts and New England to have a chance to meet one another and to be able to share their teaching methods and strategies to help their students learn Arabic. Teachers should bring 15-20 copies of a topic, strategy or method that they would like to share with colleagues.

E7 Oxford GR/SP
Picture This! Engaging Visual-Spatial Learners at All Proficiency Levels

Gisela Hoecherl-Alden and Susan Griffin, Boston University

Visual-spatial learners read images and view words, and are less engaged through auditory-sequential instruction. Presenters demonstrate the use of images in a content-rich classroom for all languages. Hands-on, multi-sensory, interactive activities further students' oral proficiency, writing skills, textual analysis, and visual literacy as well as culturally contextualized interpersonal, presentational and interpretive language use. Cartoons, picture stories, advertisements, and art integrate grammar and vocabulary with culture and reinforce critical and creative thinking at all levels.

E8 Webster IT
Impariamo cantando!

M. Stella Cocchiara, Bentley University

"Music," said Arnold Bennett, "is a language which the soul alone understands." We all agree that students learn better when they are emotionally involved with lessons. Let us use music to motivate our students! This presentation will give examples of songs, new and classic, that bring life and excitement to our classes while supporting the Foreign Language Standards.

Friday Afternoon Sessions

E9 Seminar 1 LAT
Another STEM: Science, Technology, Engineering, & Math in the Latin Classroom

Lydia Haile Fassett, Academy Hill School, Springfield

There is an increased focus on incorporating STEM into the curricula. Although Latin and Classics may not seem to lend themselves to STEM concepts, there are actually many ways that this can be done. In this session, teachers will learn about topics to incorporate into their classes and resources that will help them.

Retirees' Reception

2:00 PM – 4:00 PM

**Friday, October 18
Host Hotel Presidential Suite**

By Invitation Only

E10 American Grille TECH
Teaching Visually with an Interactive White Board

*Karen Girondel, Lexington High School, Emerita
Michael Fiveash, Lexington High School, Emeritus*

Clear and rich content combined with a thoughtfully constructed visual presentation plus interactivity are the keys to effective classroom instruction. Learn how to keep students totally immersed while providing the narrative and visual hooks that will help them remember what they are learning and yearn for more. Participants will learn how to link the daily agenda and their objectives to the visually rich lesson custom created by using a few key techniques.

Google Translate can only get you so far in life, and there's a big difference between comprehension and collaboration. Being able to communicate with other people who speak different languages isn't a prominent issue at high-schools, but in the 'real world,' it is vital. An individual's ability to speak a foreign language is essential for some of the things we take for granted: peace, progress, and comprehension. In a larger sense, foreign languages connect the people that speak them, and by extension, everyone on the planet.

Erika Rohrberg, MaFLA Essay Contest Honorable Mention

E11 Seminar 2 SP
Collaborating with a Spanish Museum to Connect Classrooms

Laura Qirko, Brockton Public Schools

This session will address how to use previous connections to collaborate so that educators connect their classroom with the world through a flipped classroom and/or interactive Skype classroom. The model presented is that of a collaboration with the Museum Thyssen-Bornemisza in Madrid, Spain, to create mini- video lessons on Spanish grammar using famous works of art as an inspiration for teaching a grammar point. Explore this amazing way to promote languages with a collective voice. *In Spanish.*

E12 Heritage Tavern ALL
Assessment to Inform Instruction

Marty Abbott, ACTFL Executive Director

What does language performance look like? ACTFL provides a variety of assessments and guidelines for distinct purposes. Examine examples from performance indicators, "can do" statements, and performance assessments tied to units of instruction, and the new assessment of performance (AAPPL). Build understanding of key characteristics of novice, intermediate, and advanced ranges of performance to guide classroom instruction and assessment.

E13 Southbridge CH
Using Chinese Raps to Teach Chinese Language and Culture

Huihong Bao, The Williston Northampton School

Chinese rap is a beautiful form of performing arts. Like any other performing art, its artistic effect is far beyond description. This presenter has constructed Chinese raps based on her students' life experiences and their Chinese literacy levels. She also encourages her students to create their own raps and play them out. Using Chinese raps in the classroom helps motivate students in their Chinese literacy development. *In Chinese.*

E14 Boardroom 3 ALL
Innovative Collaborative Leadership in the Classroom, School and Community

Matt Nink, Executive Director and Shanti Freitas

Exhibitor's Session - Global Youth Leadership Institute

Want to collaborate with your students, colleagues, administrators and community? Come to this session that will immerse you in the seven qualities of collaborative leaders. GYLI has been offering dynamic collaborative leadership programs since 2002 that redefine leadership and empower students, teachers, administrators and schools to make positive changes that lead to long-term success.

EXHIBIT HALL BREAK

3:45 PM – 4:30 PM



Visit our exhibitors!
Enter the raffles for the drawings!

Latest news from JMR Press:

Sueños de la isla now available in
present tense and past tense versions!



The Gómez brothers spend their days playing baseball in the streets of their town in the Dominican Republic and dream about becoming major league baseball players. Follow Omar and Marcos in their adventures as they pursue their dreams!

Features of this engaging and culturally rich reader:

- ❖ Present tense version perfect for beginner readers
- ❖ Past tense version aimed at mid to high novice readers
- ❖ Written to provide opportunities for comprehensible input
- ❖ Targeted vocabulary for each chapter
- ❖ Incorporates themes such as family, friendships, sports, competition, and dreams
- ❖ Ensures successful and positive reading experiences in all kinds of instructional settings
- ❖ Extensive teacher and student ancillaries with activities, assessments, and cultural resources available separately

Contact jmrpress.com for further information.

Friday Afternoon Sessions

Session F 4:30 PM – 5:45 PM

F1 Cheshire SP

Cultural Perspectives in Popular Music: ¡El Fútbol!

Kara Jacobs, Kingswood Regional High School, NH

This session will describe a soccer unit used in a culture and civilization course (Spanish IV for non-AP students). The unit incorporates popular songs, music videos and other authentic resources as a *punto de partida* to explore a variety of cultural perspectives. Participants will have the opportunity to share other resources and collaborate in a virtual space. Participants are encouraged to bring a laptop or device and some soccer resources.

F2 Danforth ALL

The Flipped Classroom Model for Foreign Language Classrooms

Steven Sofronas, Hamilton-Wenham Regional High School

This session will focus on implementing parts of the flipped classroom model in foreign language classes. Strategies for keeping students engaged in class while providing them with valuable resources that they can access at any time will be presented. Participants will leave this session with a basic understanding of the concept of the flipped classroom and some strategies for its implementation in the foreign language classroom.

F3 Sturbridge FR

Bringing a Multicultural Dimension to Language Students in Every Class

Rebecca Stanton, Groton School

This session is geared to language teachers who are eager to incorporate rich cultural content into the classroom on a daily basis. It will highlight different techniques and sources to be tapped, including literary pieces, movies, clips, online resources, social media and others, all of which bring a multicultural dimension and awareness to language students. Teachers attending will also have the opportunity to collaborate and learn from each other. *In French.*

F4 Charlton ALL

Build Student Excitement and Get Your Program Noticed Now

Sinikka Gary, Narragansett Regional High School
Audrey Phelps, Oakmont Regional High School

In this session, presenters will share ideas to help create interest in, advocate for, and strengthen World Language Departments. Participants will learn ideas they can use to reinforce students' love of language learning and build excitement within their departments. Dozens of fun and creative ideas will be shared from Immersion Day activities to Foreign Language Week that will have students in their schools saying "I want to take a language, too!"

F5 Brimfield FR

iPad Adventures in First Year French

Heather Leger, Sherwood Middle School

Here is our challenge: to teach the required curriculum to a diverse population with various needs and ability levels, and still make learning fun. Working together with the iPad, we can begin to achieve these goals by providing opportunities for students to learn, teach, and produce language as a community. Examples in French using iPad and/or Web 2.0 tools.

F6 Dudley ARA

Classroom Dynamics: How to Facilitate the Classroom Atmosphere

Haci Gunduz, Tufts University

Have you noticed that each section of the same class you teach demonstrates different characteristics? You may follow the same lesson plans and teaching methodology, yet see varied results. This session will focus on how classroom dynamics affect each student's performance as well as the performance of the whole class. A research overview as well as tips about how to facilitate a better learning environment will be provided.

F7 Oxford GR

Tailoring Culture and Society to Language Proficiency

Brigitte Buehler-Probst and Eva Kopf-Ridout
Goethe-Institut Boston

Do you ever wonder how to integrate culture based on your students' proficiency level? In this hands-on session, participants will learn how to make culture a vital part of their teaching at all levels of the Common European Framework of Reference for Languages. With interactive exercises, we will explore what to know at each stage, raise awareness of cultural stereotypes, and how teachers can make materials work for their learners. Be prepared to move around! *In German.*

F8 Webster ALL

Cuba: A Nation on the Verge

Michael Eizenberg and Katherine Rice

Exhibitor's Session - Educational Travel Alliance and Road Scholar

Cuba has rejected US influence by absorbing it. It has preserved its Afro-Cuban roots by submerging them. It has sustained its European heritage by transforming it. For the past fifty years, the US perspective on Cuba has focused on politics. This presentation will reveal major currents of what's happening in Cuba today by looking at the mixture of cultural influences that together bring vibrance to contemporary Cuban culture.

Friday Afternoon Sessions

Session F 4:30 PM – 5:45 PM

F9 Seminar 1 LAT
Classical Roots: Teaching Etymology in Inclusive Language Classrooms
Sherley Blood Thom, Andover High School
Skye Shirley, Newton Country Day School

A “Classical Roots” course introduces Etymology and English vocabulary building via Greek and Latin roots, prefixes and suffixes while engaging students with topics in Greco-Roman history and culture. In this session, methods, ideas, materials and activities will be presented for building English language skills in the Latin, Greek or “Roots” classroom. Participants will revive their Greek, discover strategies for teaching etymology, and obtain resources for making ancient Greek, Latin, and English accessible to all students.

F10 Seminar 2 TECH
iPads and Apps for Your Class!
Amy St. Arnaud, North Reading High School

This session is designed for teachers who have iPads available for use with students. It will review the iPad settings that are applicable to the foreign language classroom and favorite apps. Participants will also receive a list of apps to pass on to students to use on their personal devices. There will be time to “play” and explore the apps as well as share ideas with each other. Please bring your iPad.

F11 Executive SP
The Significance and History of El Camino de Santiago
Jessica Clifford, Saugus High School

Spain’s Camino de Santiago has experienced a revival in the number of people participating in this pilgrimage each year. Though many people undertake this journey for sport, or personal reasons, this walk dates back to the Middle Ages. This session will present historical information and information on cultural symbols that pertain to the Camino. There will be a discussion on ways that the study of the Camino de Santiago can be incorporated into the classroom. *In Spanish.*



F12 Heritage Tavern ALL
The New Teacher Evaluation and You: Next Steps
Maryann Brady, Tyngsborough High School
Therese Caccavale, Holliston Public Schools
Madelyn Gonnerman Torchin, UMass Boston

Come hear updates from participants on DESE panels developing foreign language specific SMART goals and core course objectives. A review of the process and the documents will take place. There will be ample time for your questions and concerns.

F13 Southbridge CH
Holistic iPad Implementation for Lesson Delivery, In-Class Activities and Self Study
Esther Lee

Exhibitor’s Session - Better Chinese

How do you integrate iPads into your language teaching? This session introduces a holistic approach to implement iPads in your classroom to facilitate lesson delivery, in-class communicative activities, and self-study. Aligned with ACTFL standards, not only will your students have fun learning, they will also achieve language proficiency with this revolutionary tool. See also how to assess students through the “can-do” statements with audio/visual/written records.

F14 American Grille ALL
Adventures with Amale
Amale Bourhim
Exhibitor’s Session - Road Scholar, France

Road Scholar is excited to offer summer programs in France with Amale Bourhim as your course instructor and personal guide extraordinaire. Learn about these themed programs, PDP and credit possibilities, pre and post excursions and selected locations. Also included will be programs offered in Spain for Spanish teachers. An interactive session. Road Scholar wants to hear from you and build on your ideas!

F15 Boardroom 3 ALL
Negotiating the Licensure Process
Kathy Lopez Natale, Salem State University

The licensure process in Massachusetts can be difficult to negotiate. What do you need to obtain a license or to relicense? What kind of graduate study do you need and where can you find appropriate programs? The presenter will outline the process and answer questions that attendees bring to the session.

**Join us in Sturbridge next year, October 22-25,
 for MaFLA’s 47th Annual Conference.**

Be sure to stop by the ACTFL table (T5) in the Exhibit Hall, and join Marty Abbott, ACTFL Executive Director, for a session on assessment (E-12) on Friday afternoon in Heritage Tavern!



ACTFL

AMERICAN COUNCIL ON THE
TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

MAKE A SMART INVESTMENT
IN YOUR CAREER...JOIN ACTFL!

*Start enjoying the many benefits
of ACTFL membership today.*

- Connect with an expansive network of language educators at all levels
- Advance your career and be more productive in your current position
- Make a vital contribution to the future of language education

ACTFL'S MORE THAN 12,000 MEMBERS SHARE ONE COMMON GOAL—

*To inspire, educate and prepare today's
students for tomorrow's world.*

*"From the ACTFL Annual
Convention to The Language
Educator magazine to regular posts
in the ACTFL Online Community,
belonging is a constant reminder that
my profession supports me."*

NOAH GEISEL
2013 ACTFL TEACHER OF THE YEAR

I belong

3 EASY
ways to
join
ACTFL ▶

1 BY MAIL

1001 N. Fairfax Street
Suite 200
Alexandria, VA 22314

2 BY FAX

703.894.2905

3 ONLINE

actfl.org/join

Belong to the experience! For more information, visit us online at www.actfl.org.

A Language Lab is still the BEST instructional tool available for language learning!



LANGUAGE LEARNING AT ITS BEST

EXTENSIVE SET OF LANGUAGE LEARNING ACTIVITIES

- Listening Comprehension
- Model Imitation
- Reading Practice
- Round Table Discussion
- Pairing
- Web Browsing
- Free Study
- AP® Exam
- Six Individual Sessions
- Screen Transfer with Audio
- Integrated Whiteboard
- Quizzes with Live Feedback
- Thumbnails of Student PCs
- Dynamic Licensing
- Comparative Recording
- Voice Graph
- Bookmarks
- Recap and Repeat
- Voice Insert
- Homework Drop Folder
- Site License for Home Use

*Purchase or Subscribe
With Worry-Free
Software Maintenance*

**TANDBERG
EDUCATIONAL**

www.tandbergeducational.com
info@tandbergeducational.com
800-367-1137

The Study Suite was chosen by the Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) for more than 650 of their language classrooms.

COMPLIMENTARY! Conference Co-Chairs' Reception



Your Conference Co-Chairs, Nicole Sherf and Cherie Baggs, would like to invite you to join us on Friday in the Grand Ballroom for complimentary hot and cold hors d'oeuvres and wine or soft drink. The reception starts at 5:30PM and runs until 8:00PM. As an added bonus, we will have music by The Woodward Warner Trio from South Hadley High School.

What Are We Having?

Chicken Quesadilla Coronets	Artichoke Beignet
Vegetable Spring Rolls	Pasta Station
Vegetable Platter	Scallops Wrapped in Bacon
Spanakopita	Shrimp Wraps
Cookies and Brownies	Complimentary Beverage
Coffee and Tea Station	

Thank you to the following for making this reception possible

- ♥ **ACTFL**
- ♥ **AATG**
- ♥ **AATSP**
- ♥ **New England Association of Chinese Schools**
- ♥ **The Sturbridge Host Hotel**

Join us Saturday Morning

Immersion Breakfast Buffet in the Courtyard

7:30 AM – 8:30 AM

Chilled Juices

Assorted Muffins

Rustic White, Whole Wheat and Rye Breads for Toast

Scrambled Eggs

Bacon

Home Fried Potatoes

Regular and Decaffeinated Coffee and Selection of Herbal Teas

(PDPs in all languages available)

Tickets \$10.00 – Pre-registration is required

Saturday Morning 3-Hour Workshops

(\$ Pre-registration is required (space is limited – first come, first served)

- Onsite registration may be available ~ check at the Registration Desk.

8:30 AM – 11:30 AM

Workshop 19 Cheshire ALL

Art à la Carte: European Masterpieces

Amale Bourhim, Director of Road Scholar in France

In this workshop, Amale will present some of Europe's most famous paintings which participants can incorporate into their curriculum. Included are works of art from Spain, Italy, France and Germany. Once you've heard Amale analyze a painting, you'll never see it the same way again! Participants can download this workshop for their classes. *In English.*

Workshop 20 Danforth ALL

A Night at the Museum and More

Lisa Lilley, Springfield, MO, Public Schools

2010 ACTFL National Language Teacher of the Year

Workshop participants will sample several "out of the box" activities designed to engage students and encourage language production. Pick up ideas for revamped bell ringers, mini-projects, tech tools and more. All promote proficiency and maximize time on task to best use the clock and keep students from merely watching it.

NECTFL IN
BOSTON, MA
SPRING 2014

**NORTHEAST
CONFERENCE**
on the Teaching of Foreign Languages



SUSTAINING COMMUNITIES THROUGH WORLD LANGUAGES

*The 61st Annual Northeast Conference
March 27-30, 2014 at the Marriott Copley Place*

Janel Lafond-Paquin, Rogers HS (RI), Chair



WHAT MAKES US UNIQUE!

Diverse Professional Community
Language-, Level-, & Topic
Based Session Strands
Language Suites for Networking
Webinars

WHAT MAKES US GREAT!

Exciting exhibit area
High quality program
Immersion in language & culture
Professional development credit
Connecting **before, during, & after** the event



ALL CONFERENCE INFORMATION
AND FORMS www.nectfl.org

Saturday Morning Sessions

Session G 8:30 AM – 9:45 AM

G1 Abbingdon TECH

PowerPoint Is So Much More than a Presentation

Joshua Cabral, Brookwood School, Manchester-by-the-Sea

Are you looking for innovative ways to use PowerPoint? In this session participants will see how PowerPoint can be used to create engaging and interactive activities that move beyond the traditional lecture and presentation of material. Participants will have access to many PowerPoint templates for writing and speaking activities that they can modify for use in their classroom. Examples and templates will be in French and Spanish and can be easily adapted to any language level.

G2 Brookfield SP

Ir de chateo

Karolyn Rodriguez, Joaquín Rodriguez and Laura Rodríguez, Hamden Public Schools, CT

We can't bring the wine, but we can bring the tapas! This presentation will focus on the social and cultural aspect of tapas throughout Spain. Vocabulary and grammar for the unit will be presented through the cultural topic of tapas and the social aspect of ir de chateo in Spain. Attendees will be presented with a variety of information, worksheets and activities for immediate use in the classroom. All activities will be linked to both ACTFL and Common Core standards.

G3 Sturbridge FR

My Moroccan Experience

Valerie Kerxhalli, Notre Dame Academy Worcester

A teacher-hosting experience can lead to unique opportunities inside and outside the classroom. Six years ago, this presenter hosted an English teacher from Morocco, hoping to give her students a glimpse of the linguistic and cultural richness of the world. Little did she know how this experience would create a lasting friendship, connecting students and families, and culminating with a trip of discovery to magical Morocco. *In French.*

G4 Dudley ALL

Foreign Language by Design: Teaching for Enduring Understanding

*Therese Caccavale and Marissa Ferrante
Holliston Public Schools*

In this session, participants will view foreign language curriculum documents written in *Understanding by Design* (Ubd) format, targeting enduring understandings at every level of instruction and assessment. Through collaboration in developing curriculum documents, teachers of different sections of the same course can exhibit a united voice in determining what is nice to know, important to know, and essential to know as students complete foreign language coursework.

G5 Brimfield SP

El uso de la tecnología en las clases de español

Wendy Cahill, Concord-Carlisle High School

This interactive session explores strategies applicable to Spanish and Technology, showing how to motivate students to use Spanish both inside and outside of the classroom. The session focuses on the use of tablets like iPad, laptop or Smartphone with Apple Apps or Google Apps. The session will provide hands-on instruction in technology. *In Spanish.*

G6 Oxford GR

Introducing Prezi to Your German Language Classroom

Maren Blanchard, Northeastern University Boston

German Saturday School Boston

This session will give participants ideas on how to make students speak in the target language incorporating the presentation software Prezi into their textbook lessons. Participants will be guided through the lesson plans and assignments, which are designed for elementary level German. Ideas for higher language levels will also be presented. This session will be a suggestion of what teachers can do with their own students. Participants are encouraged to bring a laptop or device. *In German.*

G7 Seminar 1 LAT

Adapting the iPad to the Latin Classroom

*Aaron Fuller, Karen Fuller and Robin Silverman
Bancroft School Worcester*

The Bancroft School has a 1 to 1 iPad program for all students in grades 6-12. This is a hands-on session for using the iPad. Presenters will share successful strategies for using the iPad for homework, classwork, assessments and more. All questions about adapting the iPad to Latin are welcome. Bring your iPad.

G8 Seminar 2 TECH

Using Edmodo as a Tool for Collecting and Assessing Evidence

*Matthew Jones and Paula Lopes
Hamilton-Wenham Regional High School*

One of the most important elements of teaching in the 21st Century classroom is collecting and assessing data. Edmodo is a transformational tool that allows teachers to share virtually anything digital with students, colleagues, and parents alike. In the context of a curricular unit, this session will focus on various features available on Edmodo, including posting documents, creating quizzes, taking polls, communication, sharing folders, providing feedback, and apps. Edmodo is 24/7 education. Bring a laptop or iPad.

Saturday Morning Sessions

G9

Webster

IT

Using Context to Teach Language

Heather Arrigo, Lexington High School

Students learn more if the grammar has meaning. Everything can be taught using context. This presentation will demonstrate several of the units using context (*il primo canto della Divina Commedia* and film) to teach Italian grammar and conversation skills. *In Italian.*

G10

Southbridge

CH

Using Projects to Promote Language and Culture in Chinese Classrooms

Yu-Wen Wang, Yijie Wang, Needham High School

This session explores activities applicable to all levels of Mandarin classes with a focus on student projects. The presenters will share ideas for projects that motivate student learning specifically regarding language and culture. Different types of collective work created by students such as posters, menus, food, and PowerPoint presentations will be featured. Participants will leave with many ideas for projects and samples of rubrics for grading students' work. *In Chinese.*

G11

Charlton

ALL

Increasing Target Language Use in the Foreign Language Classroom

Noah Roseman, Brockton Public Schools

The American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) among other professional organizations reminds us to push for 90%+ target language use in the classroom. This session will teach strategies to achieve this goal. Participants will explore topics such as circumlocution and rigorous performance assessments that require spontaneous speech. Raise the bar high, and be amazed at what your students will achieve.

G12

Executive

SP

Using Authentic Videos in Middle School Spanish? ¡Sí!

Lauren Carroll, Devotion School, Brookline

This session will demonstrate how to practice listening comprehension skills with middle school students through the medium of authentic video clips. Tips on how to find accessible videos will be provided as well as an overview of how to create viable activities to accompany the videos. Finally, there will be an explanation of how to use the videos and activities to enhance students' listening comprehension. Participants will receive a collection of videos and activities.

Herzlichen Glückwunsch, Spencer!

Congratulations to Spencer Wolf, German teacher at Newburyport High School, and winner of a 2013 ISE Language Matters Award.

The **Intercultural Student Experiences (ISE) Language Matters Award** (\$250) is given to a high school teacher who has achieved outstanding success in getting his/her students to speak a world language by providing authentic immersion experiences outside the classroom.

Language truly matters to Spencer and his students. Congratulations, Spencer!



**Chinese / English / French
German / Spanish**

China / Costa Rica / Ecuador / France
Germany / Mexico / Panama / Peru
Puerto Rico / Spain / Switzerland
United States

isemn.org/grants - 800.892.0022

Saturday Morning Sessions

Session H 10:00 AM – 11:15 AM

H1 Abbingdon ALL
 Staying in the Target Language: Comprehensible Input & Beyond
Helena Curtain, University of Wisconsin, Emerita

We take for granted that teachers will use the target language at least 90+% of the time, but we do not always take the time to clearly delineate how this is to be accomplished daily. This session will provide teachers with practical strategies for providing comprehensible input, establishing and maintaining a target language environment including how to answer the difficult questions related to the use of English during the language class. In English and of special interest to PreK–12 educators.

H2 Brookfield SP
 La historia del chocolate
Karolyn Rodriguez, Joaquín Rodriguez and Laura Rodriguez, Hamden Public Schools, CT

Who loves chocolate? This presentation focuses on the evolution of chocolate. Participants will learn of its introduction to Cortés via the Aztecs, and how it was brought back to the Iberian Peninsula to spread globally. Participants will also partake in a classroom activity in which samples of chocolate are shared. All activities and handouts can be immediately used in the classroom. This session links to other subject areas, as well as ACTFL and Common Core standards.

H3 Sturbridge FR
 Nazi Occupation and the Resistance Era in France through Film
Lauren Taylor-Fernandes, Framingham State University

Film, archival photos and firsthand accounts of survivors will be a part of the testimonial component of this session. Attendees will be able to view interviews with sociologists and historians who are experts on Holocaust studies as well as survivors of the darkest period in modern French history. *In French.*

H4 Brimfield SP
 Colombia and Uruguay: Integrating Culture into the Curriculum
Christina Toro, Arlington High School

This session will immerse teachers in the cultures of Colombia and Uruguay while providing them with a range of activities that integrate authentic resources, the three modes of communication, and culture. Topics to be covered are suitable for all levels of Spanish. They include school, Carnival, food, art, literature, language and more! *In Spanish.*

H5 Oxford GR
Sprachspiel: Language Play through Drama
Lisa Parkes, Arndt Luemers and Nicole Burgoyne, Harvard University

How can dramatic performance benefit the foreign-language learner? And how can dramatic techniques help instructors choreograph a more dynamic classroom? This session will guide instructors through some strategies for transforming literary texts into a rich source of student creativity through writing, speaking, and performance. Participants will learn about small-scale activities suitable for elementary and intermediate language classes, as well as for full-fledged theatrical productions at more advanced levels.

H6 Webster IT
 Film as Text: An Innovative Model for Language Teaching
Richard Strager and Amanda Minervini, Salem State University

Narrative film is a fantastic medium for encouraging students to engage in integrated authentic-language challenges. Film may be the entire focus of a semester-long course or may be used as supplementary material to inspire discussion and develop fluency. Participants will learn practical techniques and helpful teaching tips on using film to promote language learning in the context of a compellingly-told story, which includes the exploration of content, culture, and the interpersonal. *In Italian.*

H7 Seminar 2 TECH
 Get Connected with Technology
Dawn McNally, Shannon Kirshenbaum and Jessica Caruso, Hopkinton Middle School

Participants will be introduced to technology tools such as Glogster, VoiceThread, and Edmodo. Participants will be able to view different samples of work and learn the necessary skills to use these technology tools effectively. The goal of this session is to introduce technology that will enhance 21st Century Learning Skills.

H8 Seminar 1 LAT
 Creative Projects (Performance Assessments) for the Latin Classroom
Edward Zarrow, Westwood High School

The success of any Latin program today is dependent upon fostering a curriculum that balances the traditional with the new and keeps students engaged and active. In this session, interesting and challenging projects (performance assessments) for Latin I through IV will be shared and discussed. Attendees will leave the session with the ability to create, use, or suitably adapt these types of projects to their own classes.

Saturday Morning Sessions

H9 Executive ALL

Using Commercials in the Foreign Language Classroom

Alison Nelson, Sandwich High School

Kara Jacobs, Kingswood Regional High School, NH

Commercials are an engaging authentic resource that can replace a typical “audio activity” from the textbook. This session will share some commercials and transcripts that can be used in a variety of levels. The commercials shared will be in Spanish, but the idea behind using them along with the activities can be adapted to any language. There will also be time for participants to collaborate digitally. Please bring a device and have a Google account.

H10 Southbridge CH

Using the Target Language from the Very Beginning

Yanhong Li, Dover-Sherborn High School

As the old saying suggests, “A good beginning is half of the success.” Speaking the target language from day one is crucial. It may seem like a mission impossible, but using the language is the best

way for students to establish a good routine and to adapt to the new language environment. In this session, the presenter will explore effective ways to engage all learners on how to engage with the target language. *In Chinese.*

H11 Heritage Tavern ALL

Form, Content, Strategies, Tools: Planning and Delivering Instructional Excellence

Linda Lannon

Exhibitor’s Session– Vista Higher Learning

This interactive session presents, in turn, format, content, strategies, and visual tools for planning and delivering high-quality, integrated and scaffolded lessons and courses. Participants will learn how to define appropriate expectations, and experience content and tools to meet and assess each expectation. Each participant will leave with a personalized instructional plan, having identified the basics of their preferred content, strategies, and tools. A thorough reference handout will be provided.

DID YOU BECOME A MEMBER OF MAFLA TO COME TO THIS CONFERENCE?

Your MaFLA membership is good for the whole year for a great variety of events, information and activities!

Events: October Fall Annual Conference, May Diversity Day, Spring Technology Day, August Summer Institute (with graduate credits available)

Website: Chock full of information related to teaching and technology, advocacy resources, licensure information, and all our member services from student contests and student and teacher awards to our quarterly newsletter. All yours at a click of the mouse!

Updates: As a member you receive important email notifications, information and requests to strengthen the teaching and learning of foreign languages in the state.

Stay current by renewing at www.mafla.org and checking our website, Facebook and Twitter for specials available only to current members.

Saturday Morning Sessions

Session J 11:30 AM – 12:45 PM

J1 **Cheshire** **TECH**

Breaking Borders: Skype in the Foreign Language Classroom

Aarti Madan, Worcester Polytechnic Institute

This session will present the possibilities of Skype in the foreign language classroom by showcasing task-based projects that develop the 5 Cs. Participants will view students' work and discuss strategies of assessment. They will learn how to transform students from users of multimedia to producers of podcasts, videos, and interviews stemming from Skype conversations. Participants will leave with a sampling of exercises, rubrics, software, and websites (e.g. Skype, Vodburner, Audacity) to accommodate to individual classroom needs.

J2 **Danforth** **TECH**

1:1 Technology in the Foreign Language Classroom

Alison Nelson, Sandwich High School

Technology and more specifically 1:1 devices are becoming a natural part of learning a foreign language. How we can encourage students to collaborate when they are so interested in their electronic devices? This session will introduce ideas and apps to incorporate technology seamlessly into the classroom, while showing ways to collaborate. Participants will be able to collaborate and share ideas that they have found to be successful. Please BYOD and have a Google account.

J3 **Sturbridge** **FR**

Annual Meeting of AATF with Eric Vincent Recital

Joyce Beckwith, AATF NE Regional Representative
Brian Thompson, President, Eastern MA AATF Chapter

The famous French *chanteur*, Eric Vincent, will highlight this year's AATF meeting with a recital of his latest songs. Come enjoy the music! All French teachers welcome! *A ne pas manquer! In French.*

There are now seven billion people in the world to talk to, laugh with, and fall in love with. The biggest thing that separates us is language. I know that many of those people are learning languages, but the only way I know I can express how collaboration promotes languages is through my own experiences with learning languages to form a collective voice. Since I started learning languages, I've seen firsthand how connected the world is.

Nicole Ellis, MaFLA Essay of the Year winner 2013

J4 **Brimfield** **SP**

Culture and Communities: Creative Uses of Technology in Beginning Spanish

Franca Roibal, Alanna Noé and Philip Noonan
Boston University

Use readily available technology to take your students beyond classroom walls and familiarize them with the target culture while improving their language skills. Build local and global communities through activities such as virtual vacations, gastronomic cook offs, and Football Fridays. Help them refine their pronunciation using level-appropriate tongue twisters. All activities are applicable to any level and language and are easily and quickly adaptable.

J5 **Charlton** **TECH**

Schoology Enhances Collaboration

Sandra Noack, UMass Lowell

The goal of this session is to familiarize participants with SCHOOLOGY, an easy-to-use learning management system that empowers teachers with dynamic course creation and management tools and promotes collaboration. Participants will see different samples of work and will be guided through the process to create their own course to enhance their lessons in their curriculum and engage their students to collaborate to promote languages.

J6 **Oxford** **GR/ALL**

Vocabulary Learning with Mind, Body, and Heart

Ulrike Brisson, Worcester Polytechnic Institute

Long-term vocabulary acquisition often poses a difficult task in foreign language learning. Recent developments in neuroscience and foreign language acquisition have come up with multi-dimensional vocabulary strategies such as mind-mapping, self-talk, visual and tactile prompts. Participants of this session will explore various approaches and their effectiveness in order to evaluate and expand their current vocabulary learning approaches in their classrooms.



@MaFLAonline

Saturday Morning Sessions

J7 Webster

Annual Meeting of MITA

Andrea Tringali, MITA President, Everett High School

Annual Meeting of MITA, the Massachusetts Italian Teachers Association. New and returning members are welcome to attend.

J8 Seminar 1 LAT

Fall Meeting of CAM

Kenneth Rothwell, UMass Boston

Skye Shirley, Newton Country Day School

This session constitutes the Fall Meeting of the Classical Association of New England. Participants will review plans for the year, with a focus on pedagogical aspects of the teaching of Latin and Classical Humanities. The Batting Scholarship recipient, Skye Shirley, will report her findings, "Romanos discipulasque cano: Making Romans Relevant."

J9 Seminar 2 SP

AATSP Annual Meeting

Joy Renjilian-Burgy, AATSP Chapter President

Shannon O'Neill, Wellesley Public Schools

Annual meeting of the MA AATSP at MaFLA. This session will feature a presentation on "A Summer in Granada" by AATSP scholarship recipient, Shannon O'Neill. There will also be a short business meeting and reception.

J10 Executive SP

Using Short Novels to Teach Cultures in Context

Angelika Avcikurt, Boston University

Short novels in the language classroom provide a platform for exploring the culture of a specific target language country. This session will highlight how language courses can be structured around short novels to integrate cultural with linguistic proficiency. Two recent novels and contextualized teaching materials will illustrate this integrated approach: Juan Iribas' *El cuaderno de piel vuelta* (2012) from Spain and Luis Lassen's *Laguna Negra* (2011) from Puerto Rico.

J11 Heritage Tavern SP

¡Olé! ¡Música en la Clase!

Norma Villarreal, Wood Hill Middle School, Andover

Leela Bakshi, Doherty Middle School, Andover

Linda Kane, West Middle School, Andover

This session will offer participants ways to enhance language acquisition and cultural appreciation through student-centered, project-based learning using music and technology. Students organize a rock concert, create music videos, choose meaningful music for projects, write and produce an original musical and more! Three master middle school teachers will share their use of music and technology and will ask participants to share their own ideas to Collaborate to Promote Languages with a Collective Voice!

J12 Southbridge CH

Creating Students' ePortfolios with the iPad and Tips

ChinHuei Yeh, Sherwood Middle School Shrewsbury

Electronic learning portfolios are one of the most important tools in a teacher's digital toolbox. In this session, the presenter will share how to use the iPad and free apps to create student eportfolios with a variety of learning products. Participants will be able to apply the skills and knowledge to collect evidence of student learning when they return to the classroom.

CONGRATULATIONS!

To Poster of the Year Winner
Shabina Wigneswaran



Coming Soon!

A brand new opportunity to participate in MaFLA's annual Poster Contest.

The 2014 Theme will be announced at the Business Luncheon. Watch the MaFLA website for the official announcement of the 2014 contest.

MaFLA Business & Awards Luncheon

Saturday, October 19, 2013

Grand Ballroom, 1:00 PM – 2:30 PM

Chicken Saltimbocca with Prosciutto and Provolone Cheese in a Garlic Mushroom Wine Sauce
Tossed Seasonal Greens with Garden Vegetables and Choice of Dressing
Chef's Choice of Rice or Potato, Fresh Vegetable of the Season
Cheese Cake with Strawberry Sauce
Coffee and Tea Service

Tickets \$25.00

Pre-registration is required (A limited number of tickets will be available onsite)

The Conference programming is not over yet! Come to the MaFLA Business and Awards Luncheon to celebrate colleague and student accomplishments, debrief the conference and be the first to hear the 2014 Conference theme.

Business Meeting Agenda Items

Election of Officers and Board Members

AWARDS:

Distinguished Service Award
Helen G. Agbay Graduate Study Scholarship
Elaine G. Batting Memorial Scholarship
Spanish Embassy Technology Award
Cemanahuac Award
MA German Educator of the Year Award
Past Presidents' Scholarship(s)
CAM Award
ISE Matters Award

Announcement of Student Poster, Essay and Podcast Contest Winners

New Teacher Commendations

25 Years of Service and Retiring Foreign Language Educators

Notes to the Profession and the Announcement of the 2014 MaFLA Conference Theme

MaFLA would like to express its sincere thanks to the following companies and organizations whose loyal support makes our conference possible

GRAND SPONSOR



American Council on the Teaching of Foreign Languages

CORPORATE SPONSORS



Chester Technical Services, Inc.



Salem State University

BENEFACTORS



Tandberg Educational



Vista Higher Learning

PATRONS

Chinese in Focus

AATF Eastern Massachusetts Chapter

Visit Canada

SUPPORTERS

AATG Massachusetts Chapter

AATSP Mass Bay

CAM – Classical Association of Massachusetts

MITA – Massachusetts Italian Teachers Association

Host Hotel and Conference Center

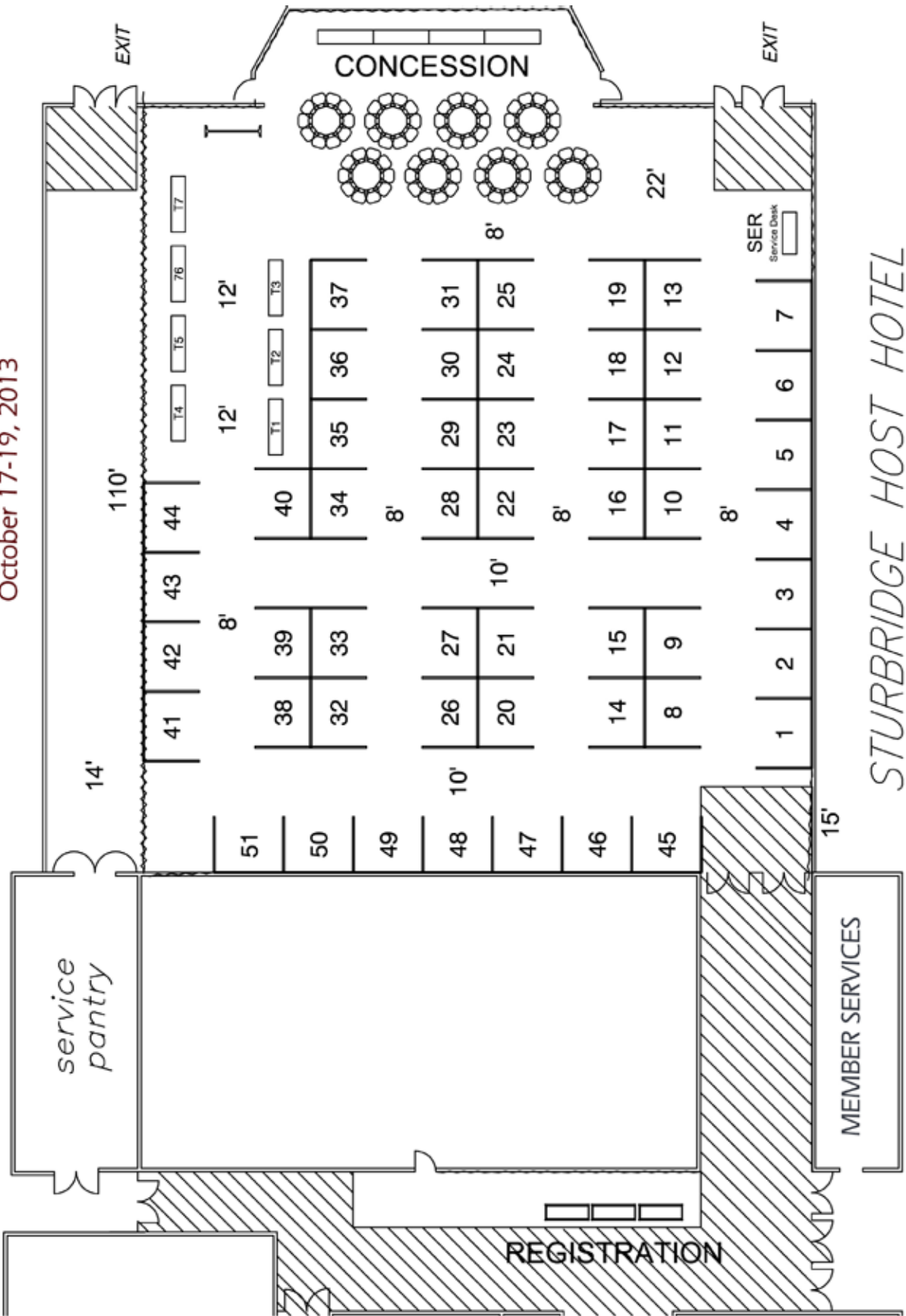
ISE – Intercultural Student Experiences

EMFLA – Eastern MA Foreign Language Administrators

New England Association of Chinese Schools

Exhibit Hall Floor Plan

Massachusetts Foreign Language Association
Annual Fall Conference
 October 17-19, 2013



STURBRIDGE HOST HOTEL

Exhibitor Booth Assignments

Booth	Exhibitor	Booth	Exhibitor
T1	AATF	29	EF International Language Schools
T2	AATG	21	Equal Exchange
T3	AATSP	35	Focus Publishing - R. Pullins Company
T5	ACTFL	4	Framingham State University
17	American Council for International Studies	T1	French Cultural Services
48-49	Applause Learning	50	Global Youth Leadership Institute
11	Bennington College	T2	Goethe-Institut Boston
19	Better Chinese LLC	34	Historia Antiqua
15	Breaking the Barrier	18	Houghton Mifflin Harcourt
33	C.A.S.IT., INC.	14	Intercultural Student Experiences
22-25	Carlex	26	Lectorum Publications
37	Central Connecticut State University	40	Lingo Jingo
16	Cheng and Tsui	T6-T7	MaFLA Advocacy, Raffles
46-47	Chester Technical Services, Inc.	32	Mango Tree Artisans
20	Chinese in Focus	44	Miraflores
12-13	E B I Electronics, Inc	42	National Registration Center for Study Abroad
		T4	NECTFL
		39	Passports Educational Travel
		6-7	Pearson
		36	Prométour
		38	Pulsera Project
		43	Purple Umbrella Jewelry
		5	Road Scholar
		45	Salem State University
		30	Santillana USA
		31	Spanish Studies Abroad
		28	Students Love Travel
		1-2	Tandberg Educational
		27	Teach By Travel
		51	Travel and Education
		10	Visit Canada
		8-9	Vista Higher Learning
		41	Worldstrides International Discovery
		3	Yale University Press



Exhibitor Directory

AATF (American Association of Teachers of French) Eastern Massachusetts

Contact: Brian Thompson, President
Email: brian.thompson@umb.edu
Website: www.aatf-easternmass.org

French language and culture resources.

AATG (American Association of Teachers of German) Massachusetts

Contact: Lisa Parkes, President
Email: lparkes@fas.harvard.edu
Website: sites.google.com/site/aatgma/

German language and culture resources.

AATSP (American Association of Teachers of Spanish and Portuguese)

Contact: Debra Nigohosian
Email: dnigohosian@aatsp.org
Website: www.aatsp.org

Devoted to promotion of Hispanic and Luso-Brazilian languages, literatures and cultures.

ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages)

Contact: Marty Abbott, Executive Director
Email: mabbott@actfl.org
Website: www.actfl.org

National organization dedicated to the improvement and expansion of teaching and learning of all languages at all levels of instruction.

American Council for International Studies

Contact: International Program Consultant
343 Congress St. Ste 3100, Boston, MA 02210
Phone: 800-888-2247
Website: www.acis.com
Email: info@acis.com

Quality leader in educational group travel to Europe, the Americas and Asia.

"In a world of almost 7,000 spoken languages, it often seems difficult to collaborate with other nations around the world. But countries do not prosper on their own. It is through collaboration and communication that countries across the world can grow together. Technology allows us to purchase an item all the way in China in a matter of seconds. Almost unnoticed, however, is the number of hands that item gets passed through, the number of countries it travels in, or the number of interactions between languages that need to happen for that package to arrive at our doorstep. It's pretty simple really, without collaboration between countries, hardly any of the simple things in life we take for granted every day would have been achieved."

John Vasington, MaFLA Essay Contest Honorable Mention

Applause Learning

Contact: Michael Pollack
85 Fernwood Lane, Roslyn, NY 11576
Phone: 516-625-1145
Website: www.applauselearning.com
Email: info@applauselearning.com

Supplementary materials in Spanish, French, German, Italian and Latin.

Bennington College

Contact: Aubrey Restifo
1 College Dr., Bennington, VT 05201
Phone: 802-440-4710
Website: www.bennington.edu
Email: arestifo@bennington.edu

Master of Arts in Teaching a Second Language Program. (low-residency)

Better Chinese LLC

Contact: James Lin
640 Waverley St., Palo Alto, CA 94301
Phone: 650-384-0902
Website: www.betterchinese.com
Email: usa@betterchinese.com

A leading publisher in Mandarin curricula for students of all levels.

Breaking the Barrier

Contact: John Conner
63 Shirley Rd., Groton, MA 01450
Phone: 978-448-0594
Website: www.tobreak.com
Email: info@tobreak.com

French and Spanish textbooks available in print and for the iPad and Macs.

Carlex

Contact: Ava Hanna
P.O. Box 81786, Rochester, MI 48308-1786
Phone: 800-526-3768
Website: www.carlexonline.com
Email: carlexonline@earthlink.net

French and Spanish DVDs, workbooks, posters, awards, stickers, games, readers and more!

C.A.S.IT

Contact: Maria Gioconda Motta
27 Water St., Unit 102B, Wakefield, MA 01880
Phone: 781-224-0532
Website: www.casit.org
Email: mgmotta@casit.org

Non-profit organization promoting Italian language instruction.

Exhibitor Directory

Central Connecticut State University

Contact: Lilian Uribe
1615 Stanley St., New Britain, CT 06050
Phone: 860-832-2890
Website: www.modlang.ccsu.edu
Email: uribe@ccsu.edu

Graduate programs in Italian and Spanish, Summer Institutes for foreign language teachers, online graduate courses in Italian and Spanish.

Cheng & Tsui

Contact: Cindy Su
25 West St., Boston, MA 02111
Phone: 617-830-5821
Website: www.cheng-tsui.com
Email: cindy@cheng-tsui.com

Cheng & Tsui is the leading publisher of Asian language learning material.

Chester Technical Services Inc.

Contact: Chip Howe
10 White Wood Lane, North Branford, CT 06471
Phone: 800-342-5285
Website: www.ctslabs.com
Email: sales@ctslabs.com

CTS Inc. has been designing Sony/SANS Language systems in Massachusetts for 40 years.

Chinese in Focus

Contact: Kathy Swanson
87 Kimball Beach Rd., Hingham, MA 02043
Phone: 781-956-1747
Website: www.chineseinfoocus.com
Email: kswanson@chineseinfoocus.org

Chinese in Focus creates and produces Chinese textbooks and other materials.

EBI Electronics, Inc

Contact: Josh Martin
621 Lincoln St., Seekonk, MA 02771
Phone: (508)336-7450
Website: www.ebisys.com
Email: info@ebisys.com

Celebrating 45 years as New England's number one language lab provider. Representing Robotel.

EF International Language Schools

Contact: Alexis Jungdahl
One Education St., Cambridge, MA 02141
Phone: 617-619-1701
Website: www.ef.com/ils
Email: alexis.jungdahl@ef.com

Language courses abroad for students and adults. College credits and internships available.

Equal Exchange

Contact: David Horvath
50 United Dr.
West Bridgewater, MA 02379
Phone: 774-776-7371
Website: www.equalexchange.coop/fundraiser
Email: fundraising@equalexchange.coop

Organic & Fair Trade foods and gifts at 40% profit to your group.

Focus Publishing/R. Pullins Co.

Contact: Cynthia Zawulich
P.O. Box 369, Newburyport, MA 01950
Phone: 978-462-7288
Website: www.focusbookstore.com
Email: requests@pullins.com

Textbooks for classical and modern languages through film, culture, food and business.

Framingham State University

Contact: Terri-Anne Bynoe
100 State St., Framingham, MA 01701
Phone: 508-626-4941
Website: www.framingham.edu/dece
Email: tbynoe@framingham.edu

Master of Education in Spanish, online professional development and more.

French Cultural Services

Contact: Magali Boutiot, Assistante pour les Affaires Educatives et Linguistiques, Consulat General de France à Boston
Email: magali.boutiot@diplomatie.gouv.fr
Website: www.consulfrance-boston.org

French language and culture resources.

Global Youth Leadership Institute

Contact: Matt Nink
135 N 76th St., Milwaukee, WI 53213
Phone: 414-397-1159
Website: www.gyli.org
Email: mnink@gyli.org

Global education exchange and professional development program provider.

While you are browsing the Exhibit Hall, please take a minute to thank our exhibitors and sponsors for their support.

Exhibitor Directory

Goethe-Institut Boston, German Cultural Center of New England

Contact: Folke-Christine Moeller-Sahling, Director of Language Programs
Email: info@boston.goethe.org
Website: www.goethe.de/boston

German language and culture resources.

Historia Antiqua

Contact: Doug Ryan
60 Rocky Meadow St., Middleboro, MA 02346
Phone: 508-947-2372
Website: www.historiaantiqua.com
Email: historiaantiqua@verizon.net

Classroom displays and presentations for Latin and ancient history students.

Houghton Mifflin Harcourt

Contact: Betty Krill
HMH, 1900 South Batavia Ave., Geneva, IL 60134
Phone: 630-845-5937
Website: www.hmhco.com
Email: betty.krill@hmhco.com

Houghton Mifflin Harcourt provides educational curricula, innovative technology and professional development services.

Intercultural Student Experiences (ISE)

Contact: Anca Coleman
129 North 2nd St., 102, Minneapolis, MN 55401
Phone: 952-746-2295
Website: www.isemn.org Email: anca@isemn.org

Short-term travel abroad with volunteer family stay for high school students and their teachers.

Lectorum Publications

Contact: Hilda Viskovic
205 Chubb Ave., Lyndhurst, NJ 07071
Phone: 978-535-2626
Website: www.lectorum.com
Email: hviskovic@lectorum.com

We offer the largest selection of Spanish language titles in the United States.

Lingo Jingo

Contact: Andy Grant
21 Sparks St. #2, Cambridge, MA 02138
Phone: 415-608-4680
Website: www.lingo-jingo.com
Email: agrant@lingo-jingo.com

Collateral and demonstrations of our online language learning solution.

MaFLA Advocacy

Contact: Dr. Nicole Sherf, MaFLA Advocacy Coordinator
Email: nsherf@salemstate.edu
Website: www.mafla.org

Information and resources to advocate for language learning and language programs.

Mango Tree Artisans

Contact: Devik Wyman
410 Boston Post Rd., Sudbury, MA 01776
Phone: 978-443-6122
Website: www.mangotreeartisans.com
Email: mangotreeartisans@yahoo.com

Handmade jewelry, gifts and folk art. Fair trade and surprisingly affordable.

Miraflores

Contact: Eva Neisser Echenberg
450 Claremont Ave., Montreal, QC H3Y2N4, Canada
Phone: 1-888-444-7771
Website: www.miraflores.org
Email: miraflores@sympatico.ca

Miraflores publishes cultural materials for Spanish and French in print, ebook, and copy master formats.

National Registration Center for Study Abroad

Contact: Joan Schaeffer
75 Hartford Dr., Portsmouth, NH 03801
Phone: 603-436-5284
Website: www.nrcsa.com
Email: joan@nrcsa.com

Premier foreign language study and cultural immersion experiences for teachers and students.

NECTFL (Northeast Conference on the Teaching of Foreign Language)

Contact: Rebecca R. Kline, Executive Director
Email: nectfl@dickinson.edu
Website: www.nectfl.org

NECTFL serves the diverse community of language professionals through responsive leadership in its outreach activities and its annual conference.

Passports Educational Travel

Contact: Patricia Glennon
389 Main St., Spencer, MA 01562
Phone: 508-885-4600
Website: www.passports.com
Email: pglennon@passports.com

Educational group travel for teachers, students and adults.

Exhibitor Directory

Pearson

Contact: MaryAnn O'Hagan
179 Mountain View Rd., East Longmeadow, MA 01028
Phone: 413-525-6185
Website: www.pearson.com
Email: maryann.ohagan@pearson.com

World language textbooks and technology.

Prométour Educational Tours

Contact: Sharmila Hall
339 Saint-Paul St. East, Montreal, QC H2Y1H3
Phone: 800-304-9446
Website: www.prometour.com
Email: sharmila@prometour.com

Customized educational tours and exchange programs.

Pulsera Project

Contact: Chris Howell
870 Duvall St., Charleston, SC 29412
Phone: 610-350-9327
Website: www.pulseraproject.org
Email: pulseraproject@gmail.com

Free international service-learning programs for Spanish classes, delivered straight to your school.

Purple Umbrella

Contact: Debbie Wolf
P.O. Box 395, Needham, MA 02494
Phone: 781-449-0630
Website: www.purpleumbrella.com
Email: Debbie@purpleumbrella.com

Unique handmade jewelry. "Many artists under one umbrella."

Road Scholar

Contact: Frania Monarski
PO Box 6179, Brattleboro, VT 05302
Phone: 877-209-4634
Website: www.roadscholar.org
Email: frania.monarski@roadscholar.org

Not-for-profit Educational Travel Company (formally known as Elderhostel).

Salem State University

Contact: Kenneth Reeds
Salem State University, Department of Foreign Languages
352 Lafayette St., Salem, MA 01970
Phone: 978-542-7178
Website: www.salemstate.edu/languages
Email: kreeds@salemstate.edu

Master of Arts in Teaching Spanish for initial and professional license in elementary (P-6) or secondary (5-12) Spanish.

Santillana USA

Contact: Andy Buckley
2023 NW 84 Ave., Miami, FL 33122
Phone: 305-591-9522
Website: www.santillanausa.com
Email: abuckley@santillanausa.com

Santillana USA provides instructional materials and children's literature for K-12 education.

Spanish Studies Abroad

Contact: Gisella Casasnovas
446 Main St., Amherst, MA 01002
Phone: 413-256-0011
Website: www.spanishstudies.org
Email: info@spanishstudies.org

Study abroad programming in Spain, Argentina, Cuba and Puerto Rico.

Students Love Travel

Contact: Client Care Team
P.O. Box 1025, Portsmouth, NH, 03802
Phone: 888-407-4024
Website: www.studentslovetravel.com
Email: care@studentslovetravel.com

SLT organizes small, private group trips to Europe, Québec and Puerto Rico.

Tandberg Educational

Contact: Michael Tierney
39 Old Ridgebury Rd., Bldg. C4, Suite 209, Danbury, CT 06810
Phone: 800-367-1137
Website: www.tandbergeducational.com
Email: info@tandbergeducational.com

Tandberg Educational, the leader in 21st century language learning solutions, represents Sanako.

Teach by Travel

Contact: Matthew Bilz
P.O. Box 555, 215 E Main St., East Brookfield, MA 01515
Phone: 508-637-1608
Website: www.teachbytravel.com
Email: info@teachbytravel.com

Educational group travel for students and adults. Centrally located hotels, no fees!

Travel & Education

Contact: Liz Myers
111 S. Independence Mall E., Ste 970, Philadelphia, PA 19106
Phone: 866-559-0235
Website: www.travelandeducation.org
Email: info@travelandeducation.org

Academic programs in Spain with knowledgeable and well-connected leaders.



Choosing a tour operator for your French trip ...

Dear Language Educator:

Taking middle school or high school students out of the country on an overnight field trip is a big responsibility, *and planning the trip is not a job for amateurs.*

Our recommendation is that you **select a tour operator that you have some reason to trust, and the tour program that works best for your students**, and do not

worry about small differences in price. As in any service field, there are large differences in the experience and capability of tour operators and the quality of their programs, and a small price difference can easily translate to a large gap in quality.



J. Michael Donovan, President

Here are some important factors as we see them:

Specialization: **It is an age of specialization**, and a sharp focus on a narrow segment of the business may be the most important indicator of ability and quality.

Experience: **Time in the saddle is usually a critically important factor as well**, and might generally be a good indicator of financial stability, *but time alone is not necessarily definitive ...* we have watched several tour operators doing embarrassingly substandard work for years.

Size: **Tour operators don't get large for no reason**, *but* there is such a thing as being *too* large, and being all things to all people usually works a lot better for the *seller* than the *buyer*.

Quality of Components: **Unless you like to gamble**, you should know, before you send your first deposit, which bus charter operator will be taking you to your destination (if you're traveling by motorcoach), where you will be sleeping, and where and what you will be eating. If your account representative can't tell you this, you should wonder if you're getting the service you and your students are paying for.

Price: **Don't sweat the small stuff (excuse the slang), but large price differences are a red flag also.** VISIT CANADA is not the only reputable operator of the kinds of programs we offer, but among the more responsible companies, costs of components, and therefore prices, are largely the same. As in *any* product or service, **a remarkably low price can only mean a difference in quality ...** you may not always get what you pay for, but you never, *EVER* get what you don't.

VISIT CANADA will win in some price comparisons, and lose in others, but **our claim to fame is the consistent quality of our programs and maturity of the advice we give to our clients.** After 25 years, we are pretty well known for this, even among our competitors, and this is how we want to be remembered.

J. Michael Donovan
President

Exhibitor Directory

Visit Canada

Contact: J. Michael Donovan
134 Pleasant St., Portsmouth, NH 03801
Phone: 800-456-5552
Website: www.visitcanada.com
Email: donovan@visitcanada.com

North America's leading operator of domestic educational tours for students of foreign language.

Vista Higher Learning

Contact: Shannon DiStefano
500 Boylston St., Ste 620, Boston, MA 02116
Phone: 617-728-9322
Website: www.vistahigherlearning.com
Email: sdistefano@vistahigherlearning.com

World language textbooks.

Worldstrides International

Contact: David Shriver
32 N Augusta St., Staunton, VA 24401
Phone: 800-522-2398
Website: www.educationaltravel.com
Email: dshriver@worldstridesdiscovery.org

Worldstrides International Discovery has been operating educational travel services for over 30 years.

Yale University Press

Contact: Karen Stickler
302 Temple St., P.O. Box 209040
New Haven, CT 06520
Phone: 203-436-8467
Website: www.yalebooks.com
Email: language.yalepress@yale.edu


Language texts.

Certificate of Attendance

Massachusetts Foreign Language Association 46th Annual Fall Conference



_____ (participant name)
attended the 46th Annual MaFLA Conference that took place October
17-19, 2013, at the Sturbridge Host Hotel and Conference Center.


Cheryl A. Baggs and Nicole Sherf

2013 MaFLA Conference Co-Chairs



This certificate of attendance should be saved with a conference itinerary, session handouts and notes, and the program.

46th Annual MaFLA Fall Conference

October 17-19, 2013
Sturbridge Host Hotel, Sturbridge, MA

Record your Conference attendance here for documentation of PDPs. Keep this program, the Workshop/Session handouts and your Conference receipt for your records!

Pre-Conference Workshops – Thursday, October 17, 2013

Thursday 6-Hour Workshop 9:00 AM – 3:00 PM	Title of Workshop and presenter/s:
Thursday 4-Hour Featured Workshop 4:30 PM – 8:30 PM	Title of Workshop and presenter/s:

3-Hour Workshops – Friday, October 18 and Saturday, October 19, 2013

Friday 3-Hour AM Workshop 8:00 AM – 11:00 AM	Title of Workshop and presenter/s:
Friday 3-Hour PM Workshop 1:00 PM – 4:00 PM	Title of Workshop and presenter/s:
Saturday 3-Hour AM Workshop 8:30 AM – 11:30 AM	Title of Workshop and presenter/s:

Concurrent Sessions – Friday, October 18, 2013

A 8:00 AM – 9:15 AM	Title of Session and presenter/s:
B 10:00 AM – 11:15 AM	Title of Session and presenter/s:
C Keynote Address - Helena Curtain 12:00 PM – 12:45 PM	Jot down thoughts/impressions here:
D 1:00 PM – 2:15 PM	Title of Session and presenter/s:
E 2:30 PM – 3:45 PM	Title of Session and presenter/s:
F 4:30 PM – 5:45 PM	Title of Session and presenter/s:

46th Annual MaFLA Fall Conference

Concurrent Sessions – Saturday, October 19, 2013

G 8:30 AM – 9:45 AM	Title of Session and presenter/s:
H 10:00 AM – 11:15 AM	Title of Session and presenter/s:
J 11:30 AM – 12:45 PM	Title of Session and presenter/s:

Immersion Breakfast, Saturday, October 19, 2013

Immersion Breakfast, 7:30 AM – 8:30 AM	Which language table did you sit at and what did you talk about?
--	--

PLEASE NOTE!

MaFLA does not keep records of members' conference participation. Separate certificates will not be issued. It is the members' responsibility to retain this documentation sheet and Session /Workshop handouts for relicensure.

MaFLA Student Contest Opportunities

Get your students involved with one of the contests MaFLA offers to showcase the importance of Foreign Language Learning!

Did you know that MaFLA offers a variety of student contests? Timed to take place during National Foreign Language Week in March, there is a poster, essay and our newest, a PodCast contest. Each contest engages your students and helps everyone involved to think about the importance of language learning, and also brings positive attention to your program.

So how do MaFLA student contests work? Students from all grades are invited to participate. Each contest has specific divisions: grades K-5, grades 6-8, and grades 9-12 for Poster, Essay and Podcast contests.

Each contest has a grand prize winner who receives a cash award and has their work displayed at the Annual Conference. Runners-up will be available for viewing as well. What a great way to have your hard work noticed! Winners are recognized at the Conference at our annual Awards Luncheon. Think about it! Get your students involved and advocate for foreign language instruction at the same time. The conference theme on which the contests are based will be announced at this year's Awards and Business Luncheon by the 2014 Conference Chair, Catherine Ritz. Visit the MaFLA website to learn more www.mafla.org !

But remember, you must be a member for your students to participate. This is just one more way that MaFLA is setting the standards for the profession. Enjoy the conference! And be sure to look for contest winners in this program and in the Exhibit hall.

OXHEAD TAVERN



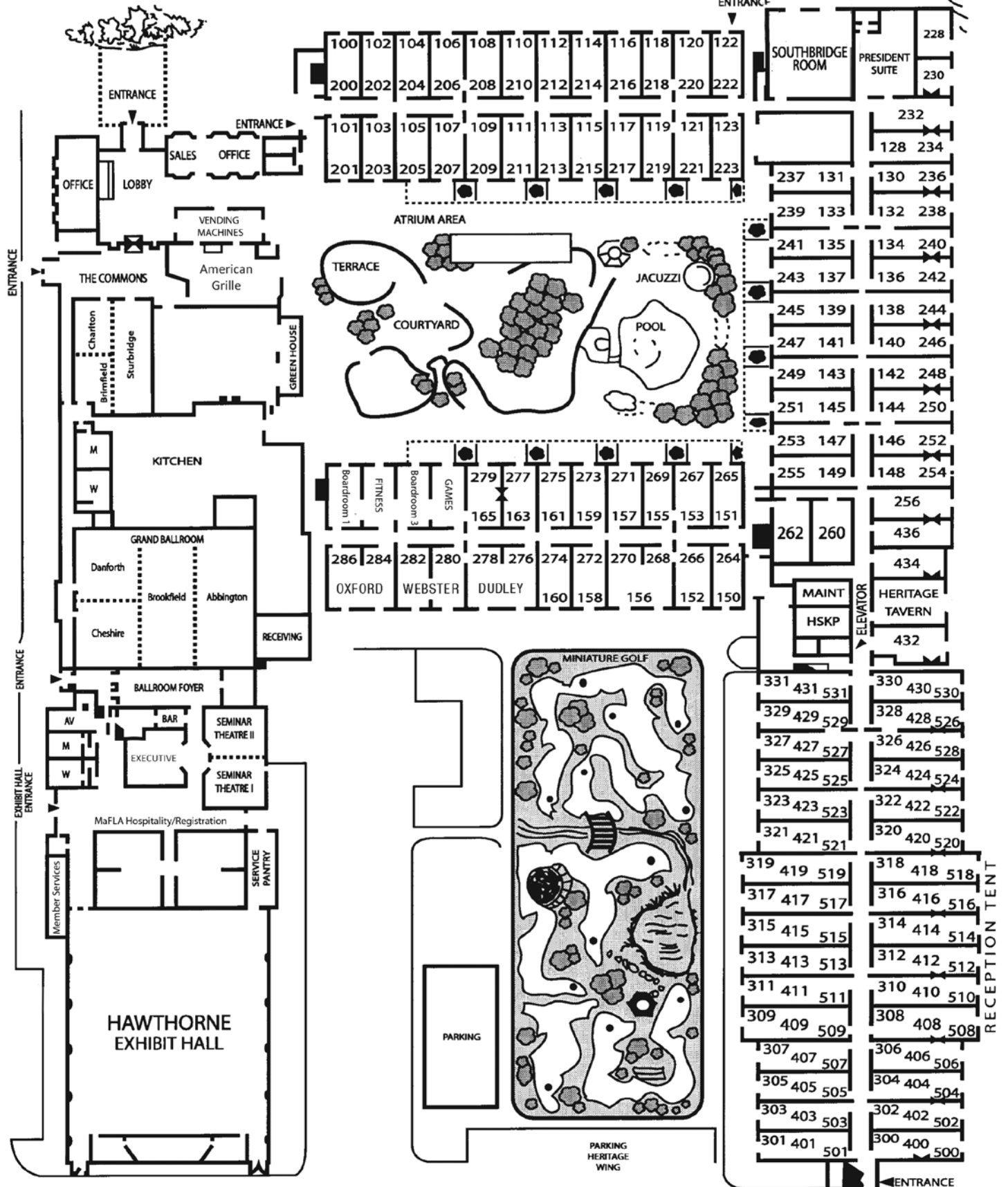
Room Locator

BEACH

LAKE FRONT

PADDLE BOATS

GAZEBO





Chinese in Focus

An innovative Chinese textbook series designed for middle and high school students.

We offer 4 levels



Each level includes:



Student's Book
(with audio CD)



Workbook
(with audio online)

Teacher's Manual
(with Assessments and Answer Keys DVD)

Flash Cards



And you have to see our
Level 1 Animation

Visit us at
Booth #20

Now I'm really learning Chinese!

Sales: 781-740-0545 Kathy Swanson

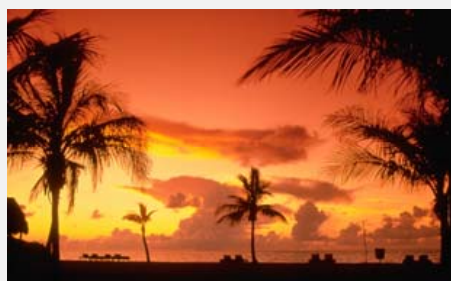
www.chineseinfocus.com



Spanish in New York City



Spanish in Miami



Spanish in Chicago



Affordable Educational field trips for students and teachers of Spanish, from North America's pre-eminent operator of domestic educational tours for students of foreign languages.